

THOMAS

TWIN *Leopard*

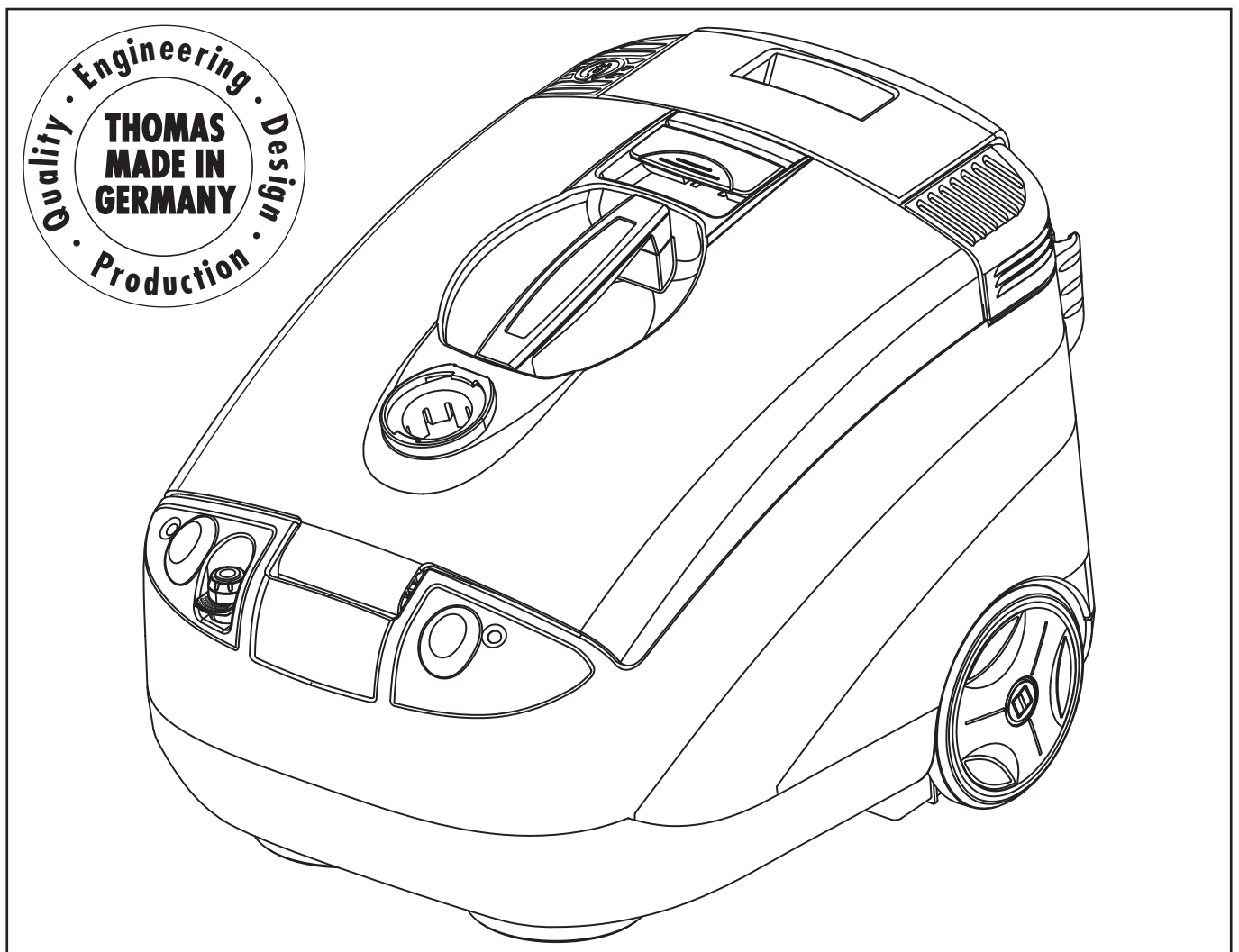
MADE IN GERMANY

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

UA ІНСТРУКЦІЯ

GB USER MANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI



Содержание

RUS

Мы поздравляем Вас	3
Перед первым включением	3
Указания по мерам безопасности	3
Краткое руководство в картинках	4-5
Первое знакомство	6
Принадлежности	7
Возможности использования и применения	7
Общие указания	8
Сухая уборка пыли	8
Информация для использования	8
Сухая уборка с системой фильтровального мешка	8
Замена фильтровального мешка	8
Влажная уборка / сбор жидкостей	9
Информация для использования	9
Перед чисткой ковров	9
– Чистка ковров	9
– Очистка полов с твердым покрытием	10
Сбор жидкостей	10
Очистка и уход	10
После влажной уборки и сбора жидкостей	10
Смена микрофильтра МКА	10
Сопутствующие товары / Специальные принадлежности	11
Указания по утилизации	11
Служба сервиса	11
Гарантия	11
Что делать, если	12

Зміст

UA

Перше знайомство	13
Акcesуари	14
Можливості використання	14
Коротка інструкція	4-5
Вітаємо вас	15
Перед першим використанням	15
Вказівки з техніки безпеки	15
Загальні вказівки	16
Сухе прибирання	16
Інформація щодо використання	16
Сухе прибирання з системою фільтрувального мішка	16
Заміна фільтрувального мішка	16
Вологе прибирання / збір рідин	17
Інформація щодо використання	17
Вологе прибирання	17
– Очищення килимів	17
– Очищення підлоги з твердим покриттям	18
Збір рідин	18
Очищення та догляд	18
Після вологого прибирання/збору рідин	18
Заміна мікрофільтра МКА	18
Супутні товари / спеціальні акcesуари	19
Вказівки з утилізації	19
Сервіс	19
Гарантія	19
Що робити, якщо	20

Content

GB

Familiarising yourself with the appliance	21
Accessories	22
Table of application/usage options	22
Quick guide	4-5
Congratulations	23
Before initial commissioning	23
Safety instructions	23
General notes	24
Dry vacuuming	24
Information for use	24
Dry vacuuming with filter bag system	24
Changing the filter bag	24
Spray extraction / vacuuming liquids	25
Information for use	25
Spray extraction	25
– Before cleaning carpets	25
– Cleaning carpets	25
– Hard floor cleaning	26
Vacuuming liquids	26
Cleaning and care	26
After spray extraction / vacuuming of fluids	26
Changing the MKA microfilter	26
Replenishment stock/special attachments	27
Environmental information	27
Customer service	27
Warranty	27
What to do if	28

Spis treści

PL

Pierwsze kroki	29
Akcesoria	30
Tabela możliwych zastosowań	30
Krótki opis produktu	4-5
Gratulujemy	31
Przed pierwszym uruchomieniem	31
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	31
Ogólne informacje	32
Odkurzanie na sucho	32
Informacje dotyczące stosowania	32
Odkurzanie na sucho z systemem worka filtracyjnego	32
Wymiana worka filtracyjnego	32
Odkurzanie piorące / odsysanie cieczy	33
Informacje dotyczące stosowania	33
Odkurzanie piorące	33
– Przed czyszczeniem dywanów	33
– Czyszczenie dywanów	33
– Czyszczenie twardej podłogi	34
Odsysanie cieczy	34
Czyszczenie	34
Po odkurzeniu piorącym / odsysaniu cieczy	34
Wymiana mikrofiltra MKA	34
Zamawianie środków eksploatacyjnych / akcesoria specjalne	35
Ochrona środowiska	35
Obsługa serwisowa	35
Gwarancja	35
Co zrobić, gdy	36



Мы поздравляем Вас...

... с приобретением пылесоса экстра-класса THOMAS TWIN Leopard, с помощью которого Вы сможете эффективно чистить ковры и ковровые покрытия, полы с твердым покрытием и мягкую мебель.

Купив пылесос THOMAS TWIN Leopard, Вы выбрали эксклюзивное изделие, которое откроет невиданные ранее возможности для повседневной уборки пылесосом.

Это превосходный мощный пылесос, использующий передовые технологии, который ускоряет и облегчает тщательную чистку различных поверхностей, например полы с твердым покрытием, ковровые покрытия и мягкую мебель.

В режиме сухой уборки он используется для удаления сухой грязи и пыли, а в режиме влажной уборки – жидкостей на основе воды. Используя его в качестве моющего пылесоса для основательной чистки ковровых покрытий и полов с твердыми покрытиями (керамической плитки, покрытий из ПВХ) Вы сможете убедиться в его высокой эффективности.

Внимательно прочтите руководство по эксплуатации, чтобы быстрее освоить прибор и научиться использовать в полном объеме все его возможности. Ваш новый прибор фирмы THOMAS прослужит Вам долгие годы, при условии надлежащего обращения и ухода за ним. Желаем Вам приятной работы!

Ваша фирма THOMAS

Перед первым включением

Внимательно прочтите всю изложенную ниже информацию. Она содержит важные указания о мерах безопасности, использовании прибора и уходе за ним. Сохраните руководство по эксплуатации и передайте его, если понадобится, следующему владельцу вместе с прибором.

Указания по мерам безопасности

- THOMAS TWIN Leopard служит исключительно для использования в домашнем хозяйстве.
- Прибор ни в коем случае нельзя включать, если:
 - сетевой соединительный шнур поврежден,
 - на приборе имеются видимые повреждения,
 - он упал.
- Напряжение, указанное на фирменной табличке, должно соответствовать напряжению сети.
- Никогда не эксплуатируйте прибор в помещениях, где хранятся воспламеняющиеся материалы или образуются взрывоопасные газы.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Будьте особенно осторожны при уборке на лестницах. Удостоверьтесь, что прибор устойчиво стоит на ступеньке лестницы, и следите за тем, чтобы всасывающий шланг чрезмерно не натягивался. **Во время эксплуатации никогда не ставьте прибор в вертикальное положение.**
- Нельзя подносить насадки и всасывающую трубу (при включенном приборе) к голове, это опасно для глаз и ушей.
- Нельзя направлять распыляемую струю воды на людей или животных, на штепсельные розетки или электроприборы.

- **Дети** в возрасте от 8 лет и старше, а также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными способностями, либо не обладающие достаточным опытом и (или) знаниями, могут пользоваться этим пылесосом при том условии, что они работают под присмотром или были проинструктированы о безопасном обращении с прибором и осознали связанные с его использованием опасности. Играть с прибором **детям** запрещено. Заниматься очисткой и **обслуживанием** прибора **детям** без присмотра запрещено.

- Запрещается использовать TWIN Leopard в режиме сухой уборки, если система фильтровального мешка не установлена согласно руководству по эксплуатации. Это может привести к повреждению прибора.

- Лица с чувствительной кожей должны избегать прямого контакта с моющим раствором; при попадании моющего раствора на слизистые оболочки глаз, ротовой полости и др., их следует немедленно промыть большим количеством воды.

- **Внимание!** Данная модель прибора не предназначена для всасывания опасных для здоровья веществ, а также содержащих растворители жидкостей, разбавителей лаков, масла, бензина и подобных химически агрессивных растворов.

- Не всасывайте большие количества тонкой пыли, например тонера или сажки. Это может нарушить работу других фильтров прибора и даже вызвать повреждения прибора.

- После окончания влажной уборки следует опорожнить все резервуары прибора. Химические вещества (средства для очистки твердых полов и ковровых покрытий) не должны попадать в руки детей.

- Только при использовании фирменных концентратов THOMAS для приготовления моющих средств могут быть гарантированы функции прибора и эффективность чистки при уборке.

- **Перед очисткой / уходом / наполнением / опорожнением, а также при возникновении неисправностей следует выключать все выключатели и вынуть вилку из розетки электросети.**

- Запрещается оставлять прибор под открытым небом и подвергать прямому воздействию влаги или опускать в жидкости. Запрещается хранить в непосредственной близости от нагревательных устройств.

- Храните прибор и его принадлежности в сухом, чистом и закрытом помещении.

- Никогда не устраняйте самостоятельно повреждения пылесоса THOMAS TWIN Leopard, аксессуаров или сетевого шнура (требуется специальный провод). Пользуйтесь услугами только авторизованных центров сервисного обслуживания, т. к. в ином случае изменения прибора могут нанести вред здоровью. Проследите, чтобы использовались только фирменные запасные части и принадлежности.

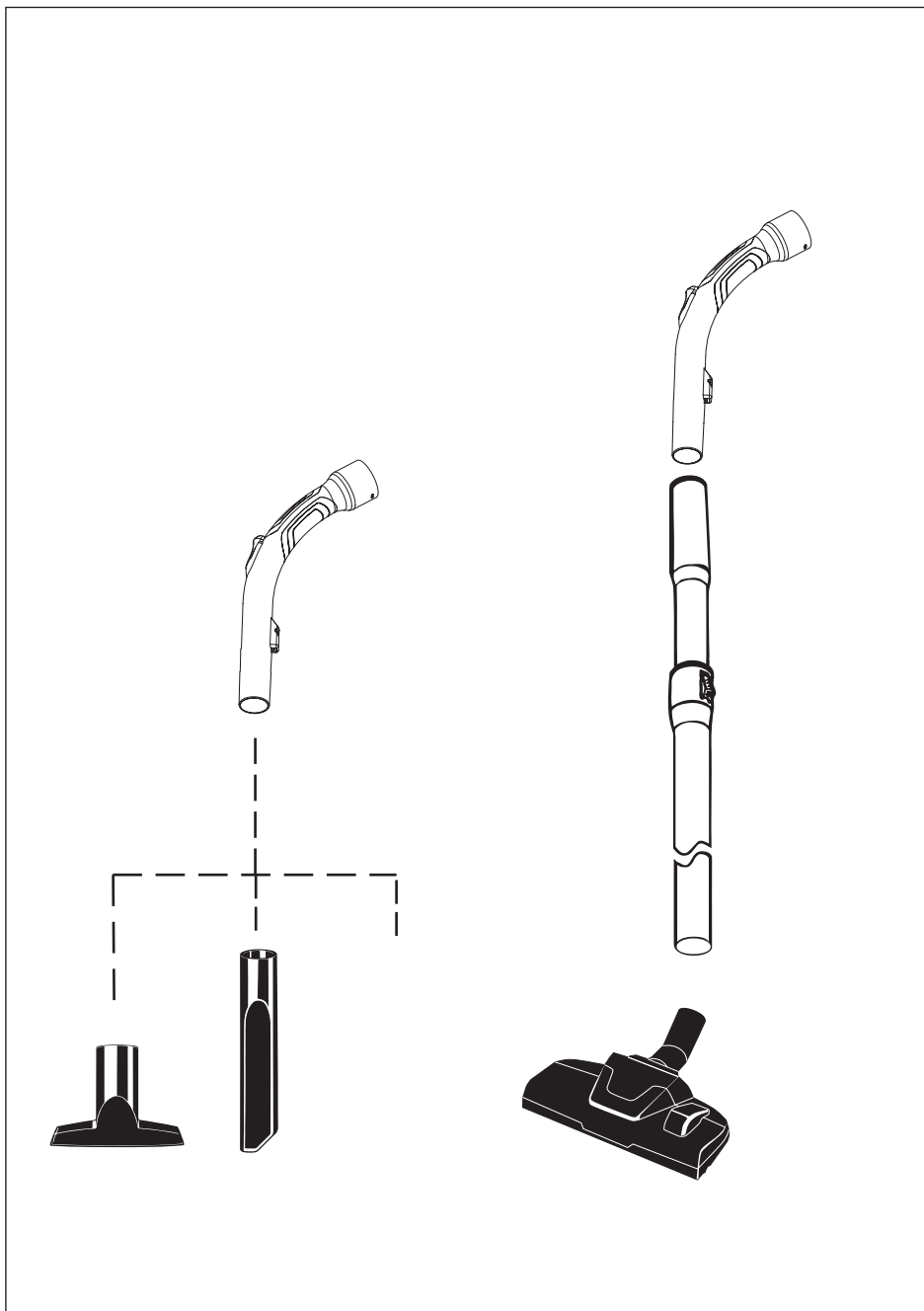
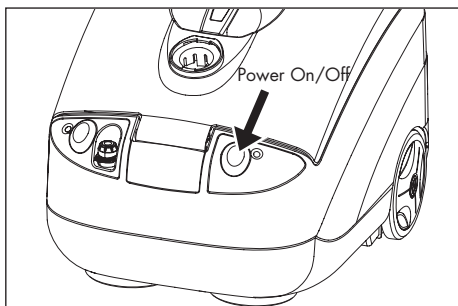
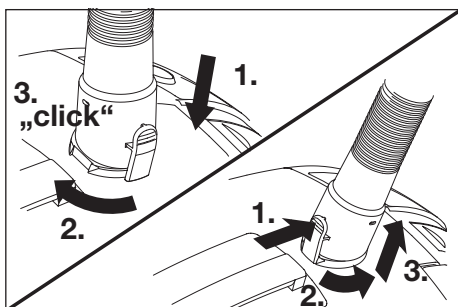
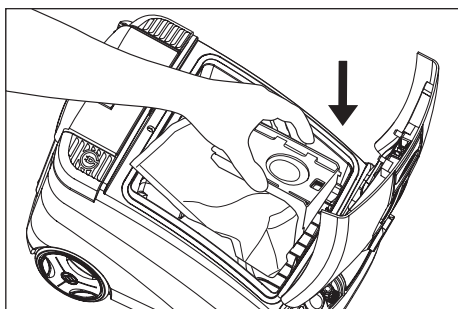
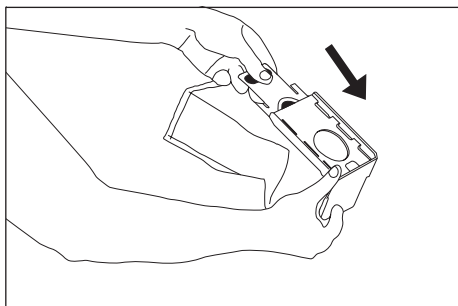
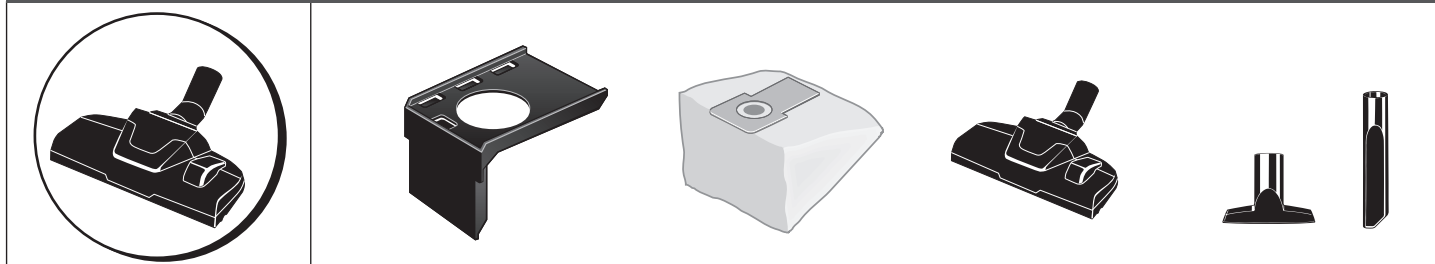
- **Соблюдайте также правила, приведенные в отдельных разделах «Информация для использования».**

- Изготовитель не отвечает за возможные повреждения прибора, принадлежностей или предметов обстановки, вызванные использованием прибора не по назначению или неправильным его обслуживанием.

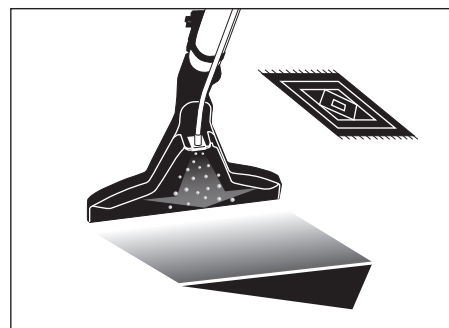
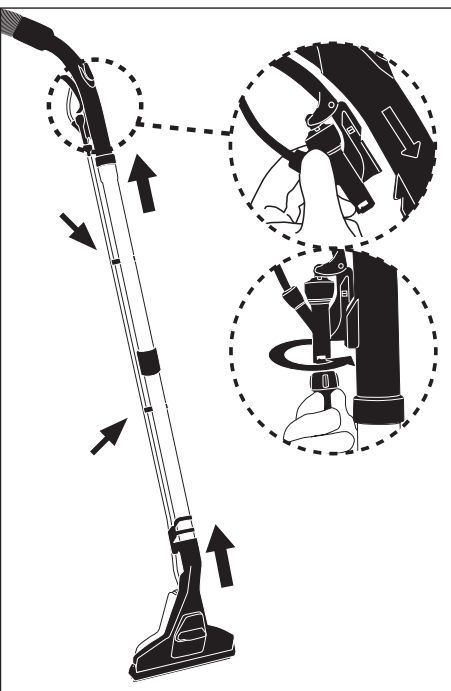
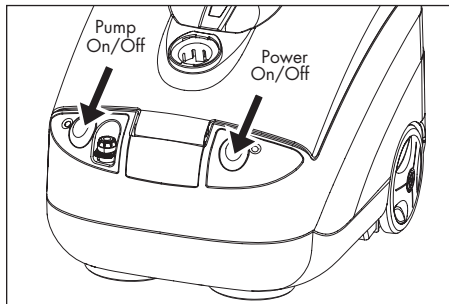
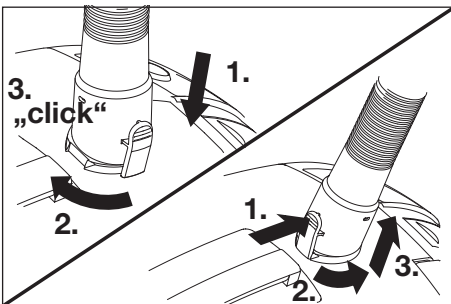
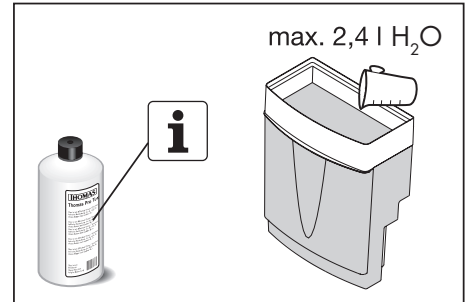
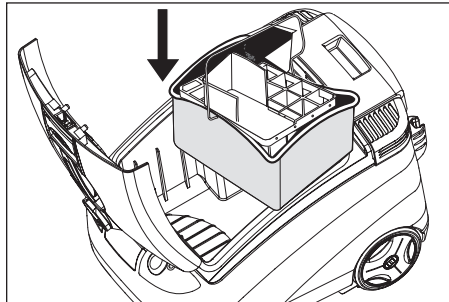
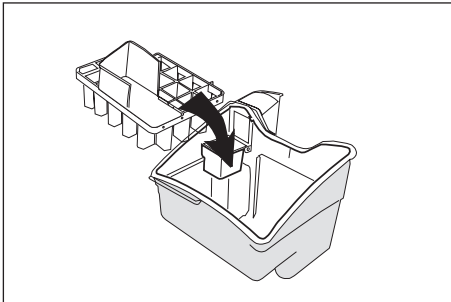
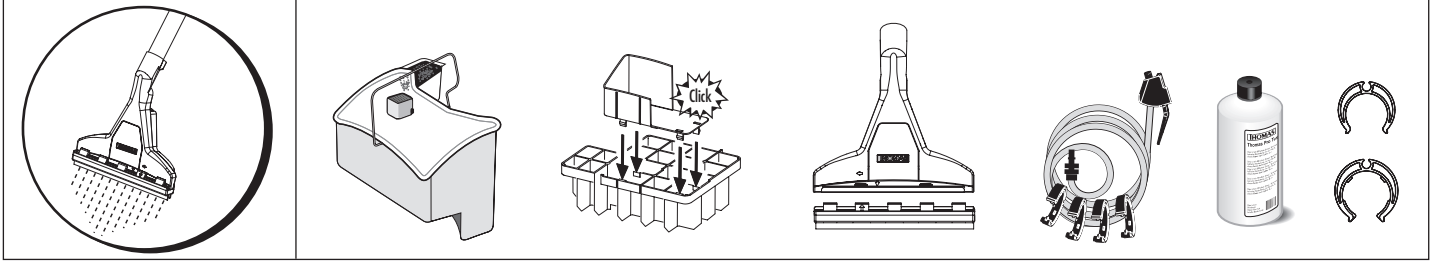
- Вытягивайте вилку из розетки электросети берясь не за шнур, а за вилку.

- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не подвергался воздействию жары или химически агрессивных жидкостей и не попадал на/под острые кромки предметов обстановки.

Сухая уборка · Сухе прибирання · Dry vacuuming · Odkurzanie (na sucho) z użyciem worka na kurz



Влажная уборка · Вологе прибирання · Spray extraction · Odkurzanie piorące (na mokro)



Первое знакомство

1. Крышка корпуса
2. Всасывающий патрубок
3. Ручка для переноски
4. Фиксатор крышки
5. Клавиша для сматывания шнура
6. Кнопка для включения/выключения насоса
7. Световой индикатор включения насоса
8. Быстроразъемный соединитель для распылительного шланга
9. Выключатель/выключатель прибора
10. Выключатель/Световой индикатор включения прибора

Уборка пыли

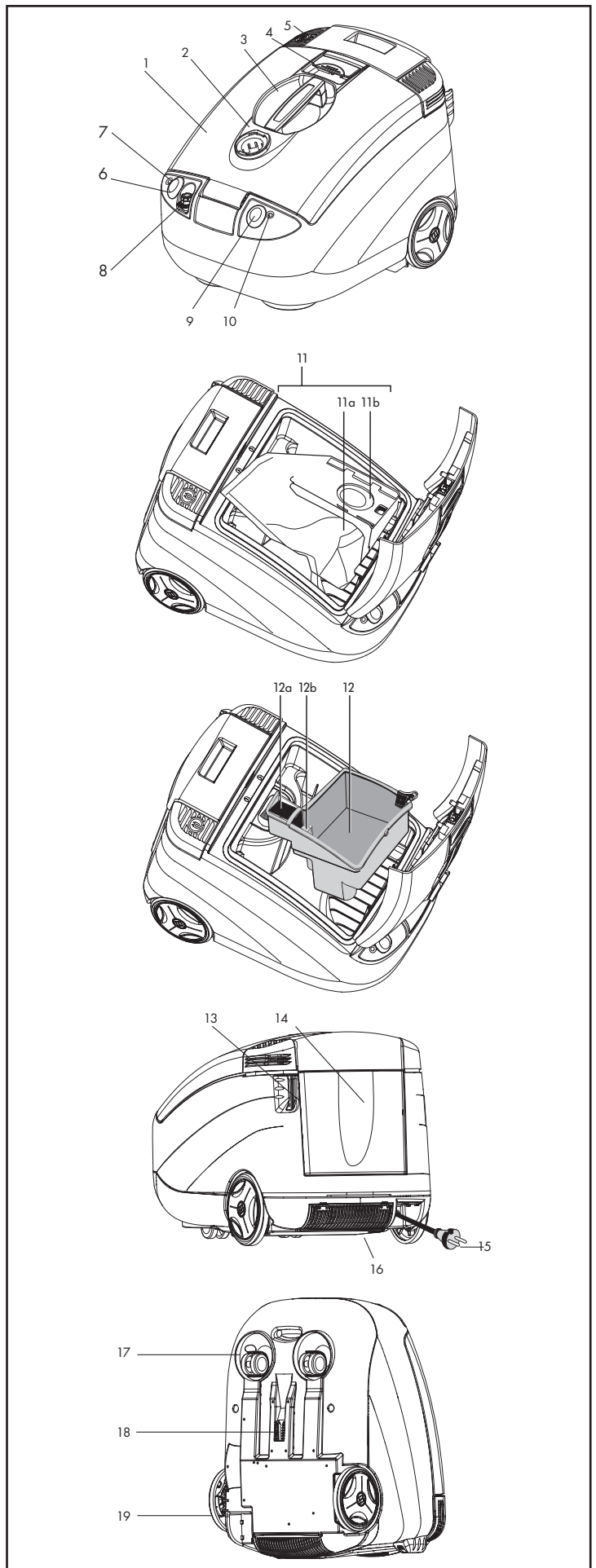
11. В систему фильтровального мешка входит:
 - 11а) Держатель фильтровального мешка
 - 11б) Фильтровальный мешок

Влажная уборка и сбор жидкостей

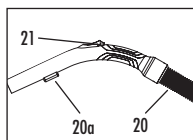
12. Резервуар для грязной воды [вкл. мокрый фильтр (12а) и поплавок (12б)]

13. Держатель всасывающей трубки (положение парковки)
14. Резервуар для чистой воды со съемной крышкой
15. Вилка
16. Микрофильтр МКА

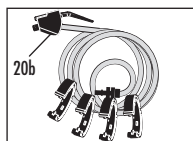
17. Маленькие подвижные колеса
18. Держатель всасывающей трубки (положение парковки)
19. Большие колеса



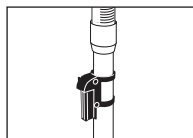
Принадлежности



Всасывающий шланг (20) и колено трубки с интегрированным креплением для рычага подачи воды (20a) и мех. регулятор мощности всасывания



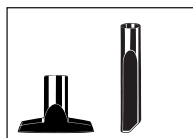
Распылительный шланг с рычагом подачи воды (20b) и установленными зажимами для крепления на всасывающем шланге



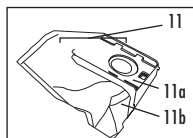
Всасывающая трубка с парковочным держателем



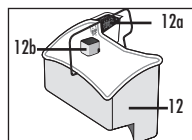
Насадка для чистки полов и ковров



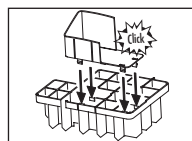
Насадка для мягкой мебели (стулья, диван, сиденья машины)
Щелевая насадка (пазы, стыки, щели)



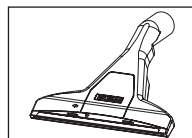
Система фильтровального мешка (11), состоящая из держателя фильтровального мешка (11a) и фильтровального мешка (11b)



Резервуар для грязной воды (12) [вкл. мокрый фильтр (12a) и поплавков (12b)]



Вставка для защиты от распыливания, состоящая из 2 частей

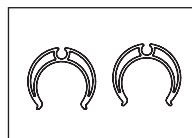


Распылительная насадка для ковров, включая шланг для подачи воды

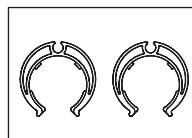
+ Адаптер для твердых напольных покрытий



Концентрат для очистки ковров THOMAS ProTex, 250 мл



2 зажима для крепления распылительного шланга на телескопической всасывающей трубе



4 крепежных клипсы для крепления экстракционного шланга на всасывающем шланге

Возможности использования и применения

Режим уборки	Место применения	Принадлежность	Фильтрация
Сухая уборка	• Ковер и пол с твердым покрытием	Насадка для чистки полов и ковров	Система фильтровального мешка (11), состоящая из держателя фильтровального мешка (11a) и фильтровального мешка (11b)
	• Мягкая мебель, салон автомобиля и т.д.	Насадка для мягкой мебели	
	• Щели, углы, салон автомобиля, все труднодоступные места	Щелевая насадка	
Влажная уборка	• Глубокая чистка ковров + удаление пятен	Распылительная насадка для чистки ковров	Резервуар для грязной воды (12) + вставка для защиты от распыливания
	• Чистка каменных полов, полов из ПВХ, полов из плитки	Распылительная насадка для чистки ковров + адаптер для чистки твердых напольных покрытий	
Сбор жидкостей	• Всасывание жидкостей на водной основе, например, сока, кофе, воды и т.д.	Распылительная насадка для чистки ковров + адаптер для чистки твердых напольных покрытий	Резервуар для грязной воды (12) + вставка для защиты от распыливания
	– Ковер		
	– Пол с каменным покрытием (керамическая плитка, покрытия из ПВХ)		

Общие указания

Подсоединение всасывающего шланга

- Вставить соединительную деталь всасывающего шланга во всасывающий патрубок на крышке корпуса прибора и повернуть до защелкивания.

Отсоединение всасывающего шланга

- Нажать клавишу на соединительной детали всасывающего шланга. Повернуть соединительную деталь на четверть оборота и вытащить из всасывающего патрубка.
- Если распылительный шланг подключен к быстроразъемному соединителю, его следует тоже отсоединить, нажав на клавишу быстроразъемного соединителя

Механическое регулирование силы всасывания

С помощью механического регулятора силы всасывания (дополнительного регулятора воздушного потока) можно также уменьшить силу всасывания:

Регулятор закрыт = полная сила всасывания

Регулятор открыт = уменьшенная сила всасывания.



Во время влажной уборки механический регулятор силы всасывания должен быть всегда закрыт.

Парковка (стояночное положение)

- Вставить всасывающую трубу в комплекте с насадкой и шлангом в кронштейн для телескопической всасывающей трубы на задней стороне корпуса прибора.

Если прибор будет храниться в вертикальном положении, то можно вставить всасывающую трубу в кронштейн на нижней стороне

корпуса прибора. Вертикальная парковка возможна только, если все резервуары пустые - без воды.

Хранение принадлежностей

При эксплуатации прибора в режиме сухой уборки, резервуар для чистой воды можно использовать в качестве отделения для хранения принадлежностей.

Сухая уборка пыли



Информация для использования

- **Запрещается использовать TWIN Leopard в режиме сухой уборки, если система фильтровального мешка не установлена согласно руководству по эксплуатации. Это может привести к повреждению прибора.**
- **В режиме сухой уборки запрещается всасывание жидкостей и влажной грязи.**
- **Не всасывайте в больших количествах тонкую пыль.**
- **Подвергнутые влажной очистке или шампунированию ковры и ковровые покрытия перед очисткой пылесосом должны быть абсолютно сухими.**

Сухая уборка с системой фильтровального мешка



Извлеките резервуар для грязной воды!

Установите систему фильтровального мешка.

Вставьте для этого фильтровальный мешок в крепление на нижней стороне держателя фильтровального мешка.



Убедитесь, что отверстие фильтровального мешка совпадает с отверстием держателя фильтровального мешка.

Установите систему фильтровального мешка в соответствующие крепления (ребра) во внутреннем отделении корпуса прибора.



Следите за точным положением держателя фильтровального мешка за крючками крепления.

Закройте крышку корпуса.

Для этого взяться за ручку для переноски. Закройте крышку корпуса. Слегка нажать на крышку корпуса на уровне фиксатора так, чтобы крышка зафиксировалась с характерным щелчком.

Присоединить всасывающий шланг к прибору.

Для этого вставить соединительный элемент всасывающего шланга во всасывающий патрубок. Повернуть соединительный элемент всасывающего шланга так, чтобы он четко зафиксировался с характерным щелчком.

Присоединить телескопическую трубу и/или насадку, выбранную для требуемой уборки, к рукоятке всасывающего шланга.

Для этого, слегка нажимая и проворачивая, вставить рукоятку в телескопическую трубу или в требуемую насадку.



Для сухой уборки применять только насадки, пригодные для этого.

Смена фильтровального мешка

Откройте крышку корпуса, подняв фиксатор крышки корпуса. Извлеките систему фильтровального мешка из прибора. Утилизируйте фильтровальный мешок с бытовым мусором.

Влажная уборка / сбор жидкостей



Информация для использования

- **Внимание!** Бензин, разбавитель, жидкое топливо и т.п. могут образовывать в соединении с всасываемым воздухом взрывоопасные пары и смеси.
- Ацетон, кислоты и растворители могут разъесть материалы, используемые в приборе.
- Воду для мытья и грязную воду можно всасывать без опасений.
- После всасывания жидкостей или влажной уборки очистите и просушите резервуар для грязной воды и все используемые детали.
- **Никогда не всасывайте жидкости без установленного в пылесос резервуара для грязной воды и вставки для защиты от расплескивания.**
- Пылесос THOMAS TWIN Leopard не предназначен для всасывания большого количества жидкостей, например, из емкостей или раковин.



Внимание!

Не включайте насос без жидкости в резервуаре для чистой воды.

- После каждой эксплуатации в режиме влажной уборки следует вылить грязную воду и очистить прибор. Грязная вода и влажные детали способствуют размножению бактерий и грибов (см. раздел Очистка и уход).

Для получения безупречных результатов пользуйтесь **только оригинальными средствами для очистки.**

Если Вам требуется концентрат очищающего средства, то Вы можете купить его в специализированном магазине, в сервисной организации и на сайте www.robort-thomas.net.

Влажная уборка

Перед чисткой ковров

- Убедитесь, что все, что Вы хотите чистить в режиме влажной уборки, к этому пригодно. Например, не следует подвергать влажной чистке тонкие, сотканые вручную или непрочно окрашенные ковры.

Для проверки нанесите немного моющего раствора на белую тряпку и потрите ей одно из наименее бросающихся в глаза мест на ковре, который собираетесь чистить. Если на тряпке не останется следов краски, то можно считать, что окраска прочная.

В противном случае ковер нельзя подвергать влажной чистке.

Если у Вас все же имеются сомнения, обратитесь за консультацией в специализированные магазины.

Если ранее ковер уже чистили с применением шампуня, то при первой чистке с помощью пылесоса THOMAS TWIN Leopard в резервуаре для грязной воды может наблюдаться обильное пенообразование. Во избежание дальнейшего пенообразования добавьте в резервуар для грязной воды ½ чашки столового уксуса.

Если пена выступает из отверстия для выхода воздуха, немедленно отключите прибор и опорожните резервуар для грязной воды.

Обильное пенообразование исключается после одной влажной чистки ковра моющим раствором воды с концентратом THOMAS ProTex, поскольку он содержит специальные добавки, препятствующие образованию пены.

Не наступайте на ковер, пока он еще влажен.

Во время влажной уборки и по окончании ее помещение следует хорошо проветрить, чтобы обеспечить быстрое высыхание.

Чистка ковров

- Извлеките систему фильтровального мешка из прибора!
- Установите вставку для защиты от расплескивания в резервуар для грязной воды
- Установите в прибор резервуар для грязной воды. Проверьте, чтобы был установлен мокрый фильтр (12a).
- Извлеките для наполнения резервуар для чистой воды (вытаскивать вертикально вверх) или заполнить его прямо в приборе, для чего снять крышку резервуара для чистой воды.



При наполнении следить за тем, чтобы в резервуар для чистой воды не попали загрязнения, которые могут нарушить работу распылительной системы.

Залить воду с разведенным в ней концентратом для моющего раствора до уровня язычка на резервуаре (не более 2,4 литра).

Для чистки ковров мы рекомендуем **концентрат для приготовления моющего раствора THOMAS ProTex.**

Применение и дозировка согласно этикетке на упаковке концентрата.

Использовать теплую воду (не более 30°C).

Подсоедините всасывающий шланг и установите всасывающую трубку.

Вдвиньте рычаг подачи воды (20b) в крепление (20a) на колене трубки шланга. Закрепите распылительный шланг с помощью зажимов на шланге и вставьте его второй конец в быстроразъемный соединитель (8) на корпусе прибора.

Надеть распылительную насадку для ковров на всасывающую трубу. Свободный конец шланга для подачи воды зафиксировать поворотом на рычаге подачи воды. Закрепить шланг для подачи воды двумя зажимами на всасывающей трубе.

Включить прибор и насос. Загорается световая индикация.

Схема влажной уборки ковра

- Глубокое впрыскивание моющего раствора под давлением
- Растворение грязи и промывка по всей длине волокон
- Мощное всасывание отработанной воды и распрямление коврового ворса

Все в одной рабочей операции.

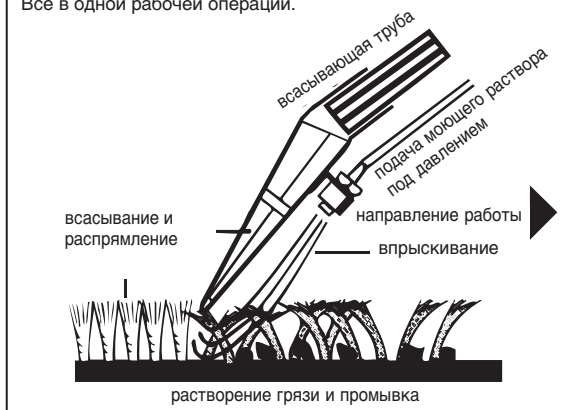


Схема работы: Поставьте насадку на ковер. Нажмите на рычаг подачи воды (20b). Вода (моющий раствор) разбрызгивается перед насадкой, пока держите нажатым рычаг. Медленно ведите насадкой по ковра прямой полоской по направлению к себе. В конце полоски отпустите рычаг. Рычаг отпущен - вода перестает поступать на насадку. После того как распыленная жидкость собрана, надо приподнять насадку и начать новую полосу с небольшим наложением на предыдущую. Так полосу за полосой можно обработать всю поверхность.

i Если на вычищенных полосах еще остались следы жидкости, то Вы можете еще раз обработать пылесосом эти места без распыления раствора.

Следите за тем, чтобы механический регулятор мощности всасывания (21) был полностью закрыт.

В сильно загрязненных местах Вы можете нанести моющую жидкость уже при движении вперед распылительной насадки над ковром. Вы можете также провести предварительную обработку - разбрызгать раствор, включив только насос.

Следите за тем, чтобы не разбрызгивать слишком много жидкости, так как это ведет к образованию волн и выпуклостей на ковре, которые исчезают лишь после длительного процесса сушки.

i Как только израсходуется вся жидкость из резервуара для чистой воды, следует вылить грязную воду из резервуара для грязной воды.

При несоблюдении вышеуказанного происходит переполнение резервуара для грязной воды, и поплавок 12b автоматически перекрывает поток воздуха (четко слышна повышенная частота вращения электродвигателя).

Выключить прибор, отсоединить вилку от сети и очистить резервуар для грязной воды.

Очистка полов с твердым покрытием

Адаптер для твердых напольных покрытий надвинуть на распылительную насадку для ковров.

С этой системой Вы можете очищать и сушить Ваши твердые напольные покрытия за один рабочий ход.

Обращаем Ваше внимание на то, что при влажной уборке обязательно строго соблюдать рекомендации производителя напольных покрытий.

Это особенно относится к таким чувствительным к влаге поверхностям, как паркет и ламинат.

Подготовка пылесоса для влажной уборки полов и схемы работы такие же, как и для ковров (см. раздел «Чистка ковров»)

Для чистки твердых полов мы рекомендуем для моющего раствора концентрат THOMAS ProFloor.

Сбор жидкостей

i С помощью пылесоса THOMAS TWIN Leopard можно всасывать пролитые, безопасные жидкости на водяной основе (например, воду, кофе и т.д.)

Установите вставку для защиты от распыливания в резервуар для грязной воды (12). Затем установите резервуар для грязной воды в прибор. Проверьте, чтобы был установлен мокрый фильтр (12a).

Выберите подходящую насадку и установите ее на всасывающую трубу или на рукоятку.

i Поплавок 12b автоматически перекрывает поток воздуха, когда резервуар для грязной воды переполнен (четко слышна повышенная частота вращения электродвигателя). Выключите прибор, отсоедините вилку от сети и очистите резервуар для грязной воды.



Очистка и уход

Работы по техобслуживанию и очистке проводить только при выключенном приборе и вытаскиваемой из розетки сетевой вилке.

После влажной уборки и сбора жидкостей

i Для ухода за корпусом прибора используйте влажную мягкую тряпку.

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или растворителями.

Извлечь резервуар для чистой воды и вылить оставшийся моющий раствор. Ополоснуть резервуар от остатков моющего средства.

Очистить резервуар для грязной воды.

Промойте вставку для защиты от распыливания, резервуар для грязной воды (12) и мокрый фильтр (12a) чистой, при необходимости, теплой водой.

Поплавок (12b) в резервуар для грязной воды должен всегда быть чистым и в ходовом состоянии. Он прерывает всасывание, когда резервуар для грязной воды наполнен.

Вытереть брызги воды в камере всасывания мягкой тряпкой.

Удалить грязь из всасывающего патрубка и с внутренней стороны крышки корпуса.



Для удобства очистки крышку корпуса можно снять с прибора.

Для этого открыть крышку и откинуть в вертикальном направлении. Нажать на крышку вперед, пока она не выскочит из шарнира. После этого поднять крышку вверх.

Для установки крышку корпуса вставить вертикально и закрыть. Крышка автоматически фиксируется в шарнире.



Для ухода за насосом и клапанами наполнить резервуар для чистой воды чистой водой и включить распылительное устройство, например, над раковиной (нажать рычаг подачи воды).

Нажать на рычаг подачи воды для снятия остаточного давления в системе.

После очистки прибор и принадлежности должны хорошо высохнуть.

Смена микрофильтра МКА (выпускной фильтр за прибором)

Микрофильтр МКА (16) следует менять каждые полгода.

Для этого надавить вниз два пластмассовых язычка на крышке для выхода воздуха и откинуть крышку для выхода воздуха.

Заменить микрофильтр МКА. Снова закрыть крышку для выхода воздуха.

Сопутствующие товары / Специальные принадлежности

Для пылесоса THOMAS TWIN Leopard предлагается широкий ассортимент стандартных аксессуаров и принадлежностей для дооснащения.

Вы можете подробнее узнать об этом ассортименте, отправив прилагаемую почтовую карточку, или обратившись в сервисные организации, в специализированные магазины или непосредственно в заводскую службу сервиса THOMAS, а также на сайте www.robert-thomas.net.

Указание!

Только при использовании фирменных принадлежностей THOMAS могут быть гарантированы функции прибора и эффективность чистки.

Указания по утилизации

Упаковка

Упаковка предохраняет пылесос от повреждений во время транспортировки. Она состоит из безвредных для окружающей среды материалов и поэтому может быть переработана. Более не требуемый упаковочный материал следует сдать в сборный пункт.

Утилизация чистящих средств

Информация об утилизации чистящих средств, их остатков или загрязненной ими грязной воды из резервуара для грязной воды приведена в техническом паспорте, предоставляемом изготовителем чистящего средства.

Отслуживший свой срок прибор

Отслуживший свой срок пылесос THOMAS Twin Leopard следует сдать в торговую организацию или в центр по переработке. Прибор еще содержит ценные, пригодные для дальнейшей переработки материалы. Дальнейшую информацию об утилизации можно получить в торговой организации или в местной администрации.

Служба сервиса

Справьтесь у продавца торговой организации, в какой центр сервиса фирмы THOMAS Вам следует обращаться.

Сообщите ему также данные, приведенные на фирменной табличке пылесоса THOMAS TWIN Leopard.

Для обеспечения безопасности прибора все ремонтные работы, особенно на токоведущих частях, должны проводиться только специалистами-электриками.

В случае неполадок Вам следует обратиться в сервисные организации, контакты которых

размещены на сайте www.robert-thomas.net или в торговую организацию, где Вы приобрели прибор.

Дата изготовления:

см. фирменную табличку, расположенную на нижней стороне прибора

Кат. №: xxxxxxxx

— — — — —
(день недели) (календ.неделя) (год)

Гарантия

Независимо от гарантийных обязательств продавца, вытекающих из договора о купле-продаже, мы предоставляем гарантию для данного прибора согласно нижеприведенным условиям.

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца – отсчет времени начинается с дня поставки первому конечному потребителю. Он сокращается при профессиональном или подобном использовании прибора до 12 месяцев. Для предъявления претензий на гарантию необходимо предоставить квитанцию о покупке.
2. Во время срока действия гарантии мы устраняем все важнейшие неполадки в работе, причиной которых действительно было недоброкачественное исполнение или дефекты материала, по нашему выбору путем ремонта неисправных деталей или их замены. Замененные детали переходят в нашу собственность. Гарантия не распространяется на хрупкие детали из стекла или пластмассы, лампы. О неисправностях во время срока гарантии необходимо немедленно сообщать нам. Затраты на замену деталей для устранения неисправностей в работе, а также на рабочее время, возникшие во время срока гарантии, не ставятся в счет. Затраты, возникающие при неправомерном пользовании нашей службой сервиса, несет заказчик. Работы по ремонту, выполняемые у заказчика или на месте установки, могут быть затребованы только для крупных приборов. Прочие приборы должны передаваться в ближайший офис службы сервиса, в авторизованную мастерскую, или должны отсылаться на завод.
3. Обязанность предоставления гарантии не вызывается малозначительными отклонениями, которые не оказывают влияния на ценность и пригодность прибора к работе, ущербом, возникающим в результате химического и электрохимического воздействия воды, а также при аномальных условиях окружающей среды. Нет права на предоставление гарантии при повреждениях, возникающих в результате обычного износа, а также при несоблюдении руководства по эксплуатации или при ненадлежащем использовании прибора.
4. Право на предоставление гарантии теряется, если лица, неуполномоченные нами, осуществляли вмешательства в прибор или выполняли его ремонт.
5. Гарантийные услуги не оказывают влияния на продление или на возобновление гарантийного срока для прибора в целом или для установленных деталей. Гарантийный срок установленных деталей завершается вместе с гарантийным сроком прибора в целом.
6. Дальнейшие претензии, в особенности связанные с возмещением ущерба, возникшего вне прибора – если ответственность не предписывается законом – исключаются.

После завершения гарантийного срока мы предлагаем Вам услуги нашей службы сервиса. Пожалуйста, обратитесь в магазин, где Вы приобрели прибор, или непосредственно в нашу службу сервиса.

- Правила и условия монтажа не установлены изготовителем, т.к. изделие передвижное.
- Во время транспортировки не бросать, не подвергать ударам о другие предметы.
- Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и комплектацию прибора после даты печати данной инструкции.

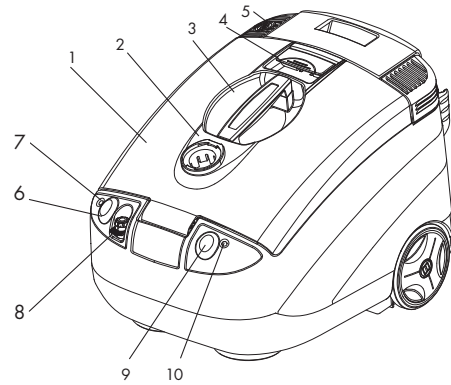
Что делать, если ...

В случае, если THOMASTWIN Leopard вопреки ожиданиям, функционирует неудовлетворительно, то проверьте сначала на основании следующего перечня, не имеет ли неисправность незначительную причину, перед тем, как обратиться в центр сервиса.

Обнаруженные неполадки / сбои	Причина / Устранение
Общие (все функции)	
● Прибор не начинает работать	<ul style="list-style-type: none">– В порядке ли сетевой шнур, вилка и розетка? → Перед проверкой выдернуть вилку из розетки, если необходим ремонт, то он должен выполняться только авторизованными специалистами– Включен ли прибор? → Проверить
Уборка пыли (сухая уборка)	
● При всасывании выступает пыль	<ul style="list-style-type: none">– Установлена ли система фильтровального мешка согласно руководству по эксплуатации?– Не засорены ли насадки во всасывающем патрубке? → Очистить
● Сила всасывания постепенно уменьшается	<ul style="list-style-type: none">– Не засорена ли насадка, всасывающая трубка или всасывающий шланг крупными частицами грязи? → Растяжение шланга во время работы ослабляет засор, устранить засор– Не засорена ли насадка, всасывающая трубка или всасывающий шланг крупными частицами грязи? → Растяжение шланга во время работы ослабляет засор, устранить засор
● Недостаточная сила всасывания	<ul style="list-style-type: none">– Правильно ли закрыта крышка корпуса? → Проверить– Не открыт ли мех. регулятор мощности всасывания на рукоятке? → Закрыть регулятор на рукоятке– Нет ли на уплотнениях крышки корпуса грязи или накопившихся частиц пыли? → Если да, уплотнения очистить
Влажная уборка	
● Сила всасывания внезапно уменьшается	<ul style="list-style-type: none">– Не заполнен ли резервуар для грязной воды (поплавок сработал)? → Вылить воду– Не стоит ли прибор наклонно (поплавок сработал)? → Поставить прибор на ровную поверхность, выключить и снова включить прибор.
● Из отверстий прибора для выхода воздуха выступает вода	<ul style="list-style-type: none">– Не засорен ли поплавок в резервуаре для грязной воды и не застопорился ли он, т. е. не может срабатывать, если резервуар заполнен? → Очистить поплавок и шарнир.– Установлен ли на должное место в приборе резервуар для грязной воды со вставкой для защиты от распыливания, а также мокрый фильтр? → Немедленно выключить и высушить прибор, установить отсутствующие части
● В камере всасывания образуется необычно большая лужа (несколько капель - это вполне нормально)	<ul style="list-style-type: none">– Сильное загрязнение уплотнений и уплотнительных поверхностей? → Очистить– Не забыт ли мокрый фильтр или вставка для защиты от распыливания? → Проверить
● В резервуаре для грязной воды имеет место необычно сильное пенообразование	<ul style="list-style-type: none">– Используется ли фирменный концентрат для моющего раствора THOMAS? → Сменить
● Моющая жидкость не поступает, хотя насос включен	<ul style="list-style-type: none">– Есть ли моющая жидкость в резервуаре для чистой воды? → Долить– Не засорилось ли распылительное сопло? → Опустить сопло на некоторое время в чуть теплую воду, а затем сильно продуть– Не засорилось ли соединительное отверстие под резервуаром для чистой воды? → Извлечь резервуар для чистой воды и основательно очистить с помощью щелевой насадки соединительное отверстие резервуара (место соединения между резервуаром чистой воды и корпусом) для удаления возможных загрязнений
● Слишком большая остаточная влажность, моющая жидкость плохо всасывается	<ul style="list-style-type: none">– Не открыт ли мех. регулятор мощности всасывания на рукоятке? → Закрыть регулятор на рукоятке– Правильно ли насадка прилегает к полу? → При всасывании поставить насадку более вертикально.

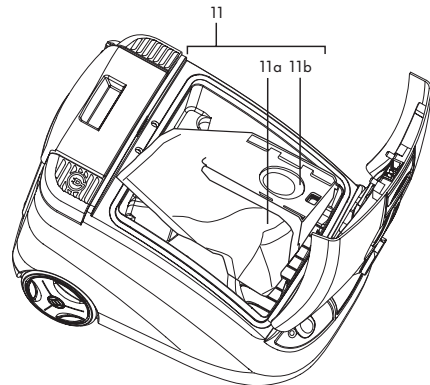
Перше знайомство

1. Кришка корпусу
2. Всмоктувальний патрубков
3. Ручка для перенесення
4. Замок кришки
5. Кнопка змотування кабелю
6. Вимикач насоса
7. Індикатор роботи насоса
8. З'єднувач для розпилювальної трубки
9. Вимикач пристрою
10. Індикатор вимикача



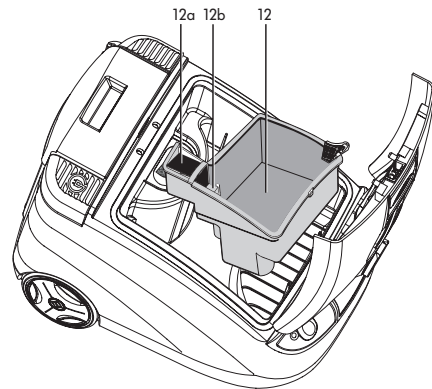
Збір пилу

11. Система фільтрувального мішка, яка складається з таких компонентів:
 - 11а) Тримач фільтрувального мішка
 - 11б) Фільтрувальний мішок

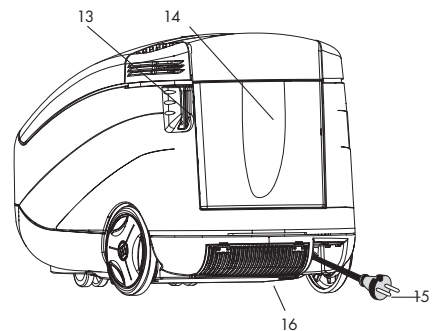


Вологе прибирання/збір рідин

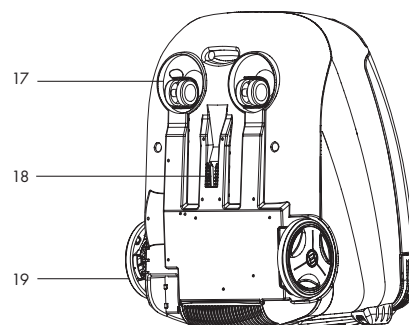
12. Резервуар для брудної води [із вологим фільтром (12а) та поплавковим вимикачем (12b)]



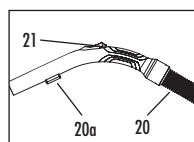
13. Тримач для всмоктувальної труби (положення паркування)
14. Контейнер для свіжої води зі знімною кришкою
15. Вилка
16. Мікрофільтр МКА



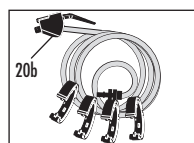
17. Маленькі поворотні колеса
18. Тримач для всмоктувальної труби (положення паркування)
19. Великі колеса



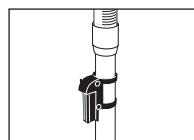
Акcesуари



Всмоктувальний шланг (20) та коліно із вбудованим кріпленням для запірнього клапана (20a) та механічним регулятором потужності всмоктування (21)



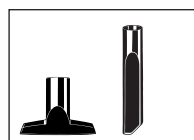
Розпилювальна труба з запірним клапаном (20b) за встановленими затискачами



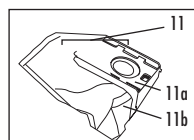
Всмоктувальна труба з тримачем



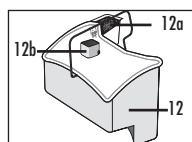
Насадка для будь-яких типів підлоги з перемикачем.



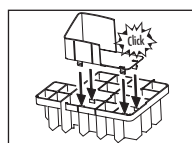
Насадка для м'яких меблів (стілців, диванів, автомобільних крісел) Щілинна насадка (щілини, канавки, пази)



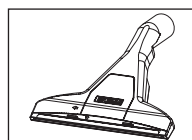
Система фільтрувального мішка (11), яка складається з таких компонентів: тримач (11a), фільтрувальний мішок (11b)



Контейнер для брудної води (12) [із вологим фільтром (12a) та поплавцевим вимикачем (12b)]



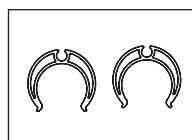
Вставка для захисту від переливання 2-комп.



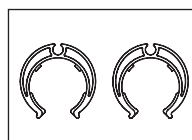
Розпилювальна насадка для килимів з розпилювальною трубкою + Адаптер для підлоги з твердим покриттям



Концентрат для очищення килимів THOMAS ProTex, 250 мл



2 затискача для кріплення розпилювального шланга на всмоктувальній трубці



4 затискача для кріплення розпилювального шланга на всмоктувальному шлангу (встановлені на розпилювальну трубку запірнього клапана)

Можливості використання

Спосіб очищення	Місце застосування	Акcesуари	Фільтрація
Збір пилу	• Килим та підлога з твердим покриттям	Насадка для підлоги	Система фільтрувального мішка (11), яка складається з таких компонентів: тримач (11a), фільтрувальний мішок (11b)
	• М'які меблі, салон автомобіля тощо	Насадка для м'яких меблів	
	• Паркет та інші чутливі до подряпин поверхні	Насадка для паркету	
	• Щілини, кути, салон автомобіля, усі важкодоступні місця	Щілинні насадки	
Вологе прибирання	• Глибоке очищення килимів + видалення плям	Розпилювальна насадка для килимів	Контейнер для брудної води (12) + вставка для захисту від переливання
	• Очищення кам'яної підлоги	Розпилювальна насадка для килимів + адаптер для підлоги з твердим покриттям	
Вологе прибирання	• Збір рідин на основі води: соків, кави, води тощо – Килим – Кам'яна підлога (плитка, ПВХ)	Розпилювальна насадка для килимів Розпилювальна насадка для килимів + адаптер для підлоги з твердим покриттям	Контейнер для брудної води (12) + вставка для захисту від переливання

Вітаємо вас...

... з придбанням пилососа екстра-класу THOMAS TWIN Leopard, за допомогою якого ви зможете ефективно очищувати килимові покриття, підлоги з твердим покриттям і навіть м'які меблі.

Придбавши новий пилосос THOMAS TWIN Leopard, ви відчуєте переваги ексклюзивного виробу, який відкрив нові можливості для повсякденного прибирання.

Цей чудовий потужний пилосос працює за новітньою технологією, завдяки чому очищення різних поверхонь — підлоги з твердим покриттям, килимових покриттів та м'яких меблів — стає ще швидшим та легшим.

При використанні у якості звичайного пилососа він підходить для видалення сухого бруду та пилу, а у якості миючого — для збору рідин на основі води. Під час вологого прибирання він показує себе з найкращих сторін при очищенні килимових покриттів, підлоги з твердим покриттям (плитки, ПВХ), м'яких меблів та вікон.

Для того, щоб прискорити процес ознайомлення із пристроєм та використовувати усі його можливості, наполегливо радимо вам прочитати інструкцію. Новий пристрій THOMAS слугуватиме вам впродовж багатьох років за умови належного використання та догляду за ним. Бажаємо вам приємного користування.

Колектив компанії THOMAS

Перед першим використанням

Уважно прочитайте наведену нижче інформацію. Йдеться про важливі вказівки щодо безпеки, використання та технічного обслуговування пристрою. Зберігайте інструкцію в надійному місці. У разі передачі пристрою іншому користувачу передайте йому інструкцію.



Вказівки з техніки безпеки

- THOMAS TWIN Leopard призначений для використання тільки в домашніх умовах.
- У жодному разі не вмикайте пристрій, якщо:
 - пошкоджений електричний кабель;
 - пристрій має видимі пошкодження;
 - пристрій впав.
- Напруга, зазначена на фірмовій табличці, повинна відповідати напрузі в мережі.
- Ніколи не використовуйте пристрій у приміщеннях, де зберігаються легкозаймисті матеріали або утворюються вибухонебезпечні гази.
- Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Будьте особливо обережні при очищенні сходинок. Постійно перевіряйте, щоб пристрій був надійно встановлений на сходах і шланг не натягувався надто сильно. **Під час використання ніколи не ставте пристрій у вертикальне положення.**
- Не спрямовуйте струмінь води із пилососа на людей або тварин, розетки та електроприлади.
- Цей пристрій дозволено використовувати **дітям** від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, недоліком досвіду та/або знань лише в тому випадку, якщо за ними здійснюється нагляд, якщо вони були проінструктовані щодо безпечного використання пристрою та зрозуміли існуючі небезпеки. Не дозволяйте **дітям** гратися з пристроєм. **Дітям** без нагляду дорослих заборонено очищувати пристрій та проводити **роботи з технічного обслуговування, за які відповідає користувач.**
- **Не використовуйте TWIN Leopard для сухого прибирання, якщо система фільтрувального мішка не встановлена відповідно до інструкції. Це може призвести до пошкодження пристрою.**
- Насадки та труби (під час роботи) не можна наближати до голови. Існує небезпека зокрема для очей та вух.
- Особам з чутливою шкірою слід уникати прямого контакту з миючим розчином. При потрапінні на слизову оболонку (в очі, рот тощо) слід одразу змити речовину великою кількістю води.
- **Увага!** Ця модель пристрою не призначена для збору небезпечних для здоров'я речовин, а також рідин, які містять розчинники, зокрема розчинників для лаків, масла, бензину та їдких рідин.
- **Не збирайте дрібний пил, зокрема тонер та сажу, оскільки це може призвести до зменшення ефективності фільтра та пошкодження пристрою.**
- Після закінчення вологого прибирання/збору рідини випорожніть всі контейнери. Не дозволяйте дітям брати до рук хімічні речовини (засоби для очищення твердих підлог та килимових покриттів).
- Виробник гарантує належне функціонування пристрою лише при використанні оригінальних засобів для чищення THOMAS.
- **Перед очищенням, обслуговуванням, заповненням, випорожненням, а також при неполадках вимкніть усі вимикачі та витягніть вилку з розетки.**
- Не залишайте пристрій просто неба. Не піддавайте його впливу вологого середовища та не занурюйте у рідини. Не зберігайте безпосередньо поруч із опалювальними пристроями.
- Зберігайте пристрій і його деталі в сухому чистому, закритому приміщенні.
- У разі пошкодження THOMAS TWIN Leopard, аксесуарів або електричного кабелю (коли потрібна заміна) не виконуйте ремонт самотужки. Зверніться до авторизованого сервісного центру, тому що модифікація пристрою може зашкодити вашому здоров'ю. Простежте, щоб використовувалися лише оригінальні запчастини та аксесуари.
- **Також дотримуйтеся вказівок, наведених у підрозділах «Інформація щодо використання».**
- Виробник не несе відповідальності за можливе пошкодження пристрою через використання не за призначенням або через неналежне поводження.
- Ніколи не витягуйте вилку з розетки за кабель. Беріться тільки за вилку.
- Стежте, щоб електричний кабель не піддавався впливу надто високих температур та хімічних рідин. Не прокладайте його через гострі краї.

Загальні вказівки

Приєднання всмоктувального шланга

- Вставте з'єднувальний елемент всмоктувального шланга у всмоктувальний патрубок і поверніть назад до фіксації.

Знімання всмоктувального шланга

- Натисніть кнопку на з'єднувальному елементі. Поверніть з'єднувальний елемент на 1/4 оберту в сторону та витягніть.
- Якщо встановлена розпилювальна трубка, ослабте її також. Для цього натисніть кнопку швидкороз'ємного з'єднувача.

Механічний регулятор всмоктування

За допомогою механічного регулятора всмоктування (заслінки для відведення повітря) можна зменшити потужність.

Заслінка закрита = повна потужність,
заслінка відкрита = зменшена потужність.



При вологому прибиранні або зборі рідин заслінка повинна бути завжди закрита.

Положення паркування

- Закріпіть всмоктувальну трубу з насадкою та шлангом у тримачі зі зворотної сторони пристрою.

При встановленні випороженого пристрою у вертикальному положенні закріпіть всмоктувальну трубу з нижньої сторони пристрою.

Зберігання аксесуарів

- У режимі сухого всмоктування контейнер для свіжої води можна використовувати для аксесуарів.

Збір пилу



Інформація щодо використання

- **Не використовуйте TWIN Leopard для сухого прибирання, якщо система фільтрувального мішка не встановлена відповідно до інструкції. Це може призвести до пошкодження пристрою.**
- **У режимі сухого прибирання забороняється всмоктувати рідину та вологий бруд.**
- **Пристрій не повинен всмоктувати велику кількість дрібного пилу.**
- **Після вологого очищення або миття з використанням шампуню килимів і килимового покриття потрібно дочекатися, доки вони повністю висохнуть, перш ніж починаєти прибирання пилу.**

Сухе прибирання з системою фільтрувального мішка



Витягніть контейнер для брудної води.

Встановіть систему фільтрувального мішка.

Для цього вставте фільтрувальний мішок у затиск на нижній стороні тримача.



Впевніться, що отвір фільтрувального мішка сумісний із отвором тримача.

Вставте систему фільтрувального мішка у відповідні затиски всередині корпусу пристрою.



Стежте, щоб тримач розташовувався точно позаду гачків.

Закрийте кришку корпусу.

Для цього візьміться за ручку для перенесення. Тепер закрийте (опустіть вниз) кришку корпусу. Злегка натисніть кришку корпусу на рівні фіксатора таким чином, щоб кришка зафіксувалася із характерним клацанням.

Під'єднайте всмоктувальний шланг до пристрою.

Для цього вставте з'єднувальний елемент всмоктувального шланга у всмоктувальний патрубок. Поверніть з'єднувальний елемент всмоктувального шланга таким чином, щоб він надійно зафіксувався із характерним клацанням.

Під'єднайте телескопічну трубку та/або насадку, вибрану для прибирання, до рукоятки всмоктувального шланга.

Для цього із незначним натисканням та повертанням вставте рукоятку в телескопічну трубку або потрібну насадку.



Під час сухого прибирання не використовуйте насадки, не призначені для цього.

Заміна фільтрувального мішка

Відкрийте кришку корпусу, піднявши її за допомогою замка. Витягніть систему фільтрувального мішка з пристрою. Викиньте фільтрувальний мішок в побутове сміття.перациї, закрийте фільтрувальний мішок, змістивши тримач.

Вологе прибирання/збір рідин



Інформація щодо використання

- **Увага!** Бензин, розчинники, пальне тощо внаслідок завищення із повітрям, яке всмоктується, можуть утворювати вибухонебезпечну пару чи суміш.
- Ацетон, кислоти та розчинники можуть роз'їдати матеріали, з яких виготовлений пристрій. Воду після прибирання та брудну воду можна збирати, не турбуючись про безпеку.
- Після збору рідин або вологого прибирання слід очистити та висушити контейнер для брудної води та усі компоненти, які використовувалися.
- **Ніколи не виконуйте вологе прибирання або збір рідин без контейнера для брудної води.**
- Пилосос THOMAS TWIN Leopard не призначений для всмоктування великої кількості рідини з ємностей або басейнів.



- **Увага!** Ніколи не використовуйте насос без рідини.

- Після кожного вологого прибирання спорожнюйте та очищайте пристрій. Брудна вода та вологі деталі сприяють розмноженню бактерій та грибків (див. розділ «Очищення та догляд»).

Для забезпечення бездоганних результатів використовуйте тільки оригінальні засоби.

Концентрат для очищення можна придбати у дилера або у відділі обслуговування клієнтів на заводі THOMAS.

Вологе прибирання

Перед очищенням килимів

- Переконайтеся, що все, що ви збираєтеся очищати в режимі вологого прибирання, можна очищати таким чином. Наприклад, якщо килим ніжний, витканий вручну або не дуже добре профарбований, використовувати режим вологого прибирання на ньому не рекомендується.

Для перевірки налейте трохи розчину засобу для чищення на білу ганчірку та втріть його у килим у непомітному місці. Якщо на ганчірці не буде слідів фарби, це означає, що колір килима стійкий.

У протилежному випадку вологе очищення килима виконувати не слід.

Якщо у вас є сумніви, зверніться у спеціалізований магазин з продажу килимів.

Якщо раніше килим обробляли шампунем, при першому використанні пилососа THOMAS TWIN Leopard можливе сильне утворення піни в контейнері для брудної води. Щоб уникнути піноутворення, влийте у контейнер для брудної води ½ чашки оцту.

При появі піни з отвору для виходу повітря одразу вимкніть пристрій та випорожніть контейнер для брудної води.

Підвищене піноутворення після одноразового очищення концентратом THOMAS виключене, оскільки такі концентрати містять засіб для гасіння піни.

Якщо килим ще вологий, не ходіть по ньому.

Під час та після вологого прибирання необхідно добре провітрити приміщення, щоб забезпечити швидке висихання.

Очищення килимів

- Витягніть систему фільтрувального мішка з пристрою!
- Встановіть вставку для захисту від переливання у контейнер для брудної води.
- Встановіть контейнер для брудної води зі вставкою у пристрій. Переконайтеся, що вставлений вологий фільтр (12a).
- Щоб заповнити контейнер для свіжої води, дістаньте його (витагніть вертикально вгору). Його також можна заповнити безпосередньо у пристрої, піднявши кришку.



При заповненні стежте, щоб у контейнер для свіжої води не потрапив бруд, тому що він може негативно вплинути на функціонування запірної клапана.

Заповніть контейнер концентратом для очищення та водою до накладки на ручці (макс. 2,4 л).

Для очищення килимів ми рекомендуємо використовувати концентрат THOMAS ProTex.

Використання та дозування: див. етикетку на пляшці з концентратом.

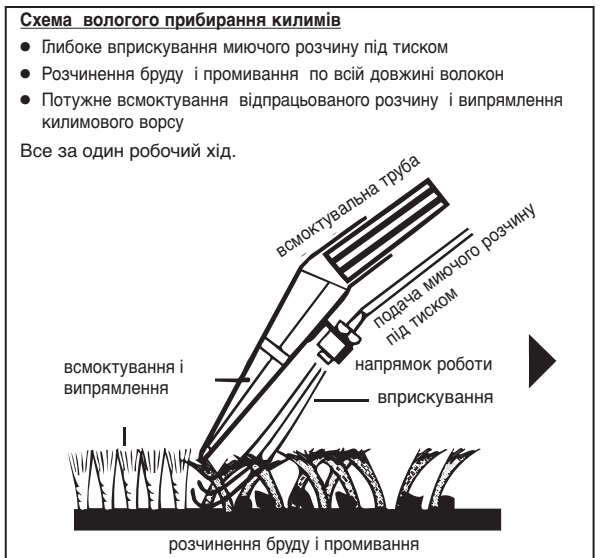
Використовуйте ледь теплу воду (макс. 30°C).

Приєднайте всмоктувальний шланг та встановіть всмоктувальну трубу.

Вставте запірний клапан (20b) у кріплення (20a) на коліні. Закріпіть розпилювальну трубку на шлангу за допомогою затискачів і вставте у швидкорознімний з'єднувач (8) на пристрої.

Встановіть розпилювальну насадку для килимів, проведіть розпилювальну трубку зі з'єднувачем по всмоктувальній трубі вгору, приставте до запірної клапана і зафіксуйте шляхом повороту. Закріпіть розпилювальну трубку на всмоктувальній трубі за допомогою 2 затискачів. Дістаньте з пристрою штекер та вставте назад.

Увімкніть пристрій. Увімкніть насос. Засвітиться індикатор.



Натискайте на важіль запірної клапана (20b), доки не почне виходити м'яка рідина. Проведіть пряму смугу насадкою таким чином, щоб вона прилягала до килима. У кінці смуги або перед перервою відпустіть важіль клапана, щоб зупинити розпилювання. Коли пилосос всмокче розпилену рідину, підніміть насадку і з легким накладенням почніть нову смугу. Таким чином можна обробити всю площу, смуга за смугою.



Якщо на очищених смугах залишаються сліди рідини, їх можна прибрати без повторного розпилювання.

Стежте, щоб механічний регулятор всмоктування (21) був повністю закритий.

При прибиранні сильно забруднених місць миючий розчин можна наносити вже під час руху насадки вперед. Можна також провести попередню обробку ділянки, увімкнувши тільки насос.

Не розбризкуйте надто багато рідини: це може призвести до утворення хвиль та опуклостей на килимі, які зникають лише після тривалого сушіння.

i Щоб не переривати процес прибирання надто часто, випорожнюйте контейнер для брудної води після використання усієї мийної рідини з контейнера для свіжої води.

При недотриманні вказівки, що наведена вище, поплавцевий вимикач у контейнері для брудної води автоматично перериває всмоктування, якщо контейнер для брудної води заповнений (частота обертання валу двигуна вища, що можна визначити за рівнем шуму).

Вимкніть пристрій, витягніть вилку з розетки та випорожніть контейнер для брудної води.

Очищення підлоги з твердим покриттям

Надягніть адаптер для підлоги з твердим покриттям на розпилювальну насадку для килимів.

За допомогою цієї системи можна водночас очищати та сушити підлогу з твердим покриттям.

Звертаємо Вашу увагу на те, що при вологому прибиранні необхідно чітко дотримуватися вказівок від виробника покриттів для підлоги. Це особливо стосується таких чутливих до вологи видів покриттів як паркет і ламінат.

Порядок дій див. у розділі «Очищення килимів».

Для очищення підлоги з твердим покриттям ми рекомендуємо використовувати **концентрат THOMAS ProFloor**.

Збір рідин

i За допомогою пилососа THOMAS TWIN Leopard можна збирати розлиті безпечні рідини на основі води (наприклад воду, каву тощо).

Встановіть вставку для захисту від переливання у контейнер для брудної води (12). Потім встановіть контейнер для брудної води у пристрій. Переконайтеся, що вставлений вологий фільтр (12a).

Виберіть потрібну насадку та приєднайте її до всмоктувальної труби або на рукоятку.

i Поплавцевий вимикач (12b) у контейнері для брудної води автоматично перериває всмоктування, якщо контейнер для брудної води заповнений (частота обертання валу двигуна вища, що можна визначити за рівнем шуму).

Вимкніть пристрій, витягніть вилку з розетки та випорожніть контейнер для брудної води.



Очищення та догляд

Перед проведенням технічного обслуговування та очищення завжди вимикайте пристрій та діставайте вилку з розетки.

Після вологого прибирання/збору рідин



Для догляду за корпусом пристрою використовуйте вологу м'яку тканину.

Не використовуйте абразивні засоби чищення або розчинники.

Дістаньте та випорожніть контейнер для свіжої води.

Випорожніть контейнер для брудної води.

Очистіть вставку для захисту від переливання, контейнер для брудної води (12) та вологий фільтр (12a) чистою, у разі потреби теплою водою.

Завжди підтримуйте поплавцевий вимикач (12b) у контейнері для брудної води в чистоті та в робочому стані. Він припиняє всмоктування, коли заповнюється контейнер для брудної води.

Вимочіть бризки води у камері всмоктування м'якою тканиною.

Видаліть забруднення зі всмоктувального патрубку та внутрішньої сторони кришки корпусу.



Щоб полегшити очищення, кришку корпусу можна зняти з пристрою.

Для цього відкрийте кришку і поверніть її у вертикальне положення. Натискайте кришку вперед, доки вона не висковзне з шарніру. Потім заберіть кришку, спрямовуючи її вгору.

Для закріплення вставте кришку корпусу вертикально і закрийте. Кришка автоматично увійде в зачеплення із шарніром.



Для догляду за насосом та клапанами заповніть контейнер для свіжої води чистою водою і увімкніть систему розпилювання, наприклад, над мийкою (натисніть важіль на запірному клапані).

Натисніть на важіль запірного клапана, щоб скинути залишковий тиск у системі.

Після очищення ретельно висушіть пристрій та аксесуари.

Заміна мікрофільтра МКА (випускний фільтр у задній частині пристрою)

Заміну мікрофільтра МКА (16) слід виконувати кожні півроку.

Для цього натисніть два пластикових виступи на випускній кришці в напрямку вниз і відведіть продувальну кришку

Замініть мікрофільтр МКА. Знову закрийте випускну кришку.

Супутні товари/спеціальні аксесуари

Для пілососа THOMAS TWIN Leopard доступний широкий асортимент спеціальних аксесуарів та супутніх товарів.

Отримати інформацію про них можна у розділі з частими запитаннями, у дилера або у заводському відділі обслуговування клієнтів THOMAS.

Увага!

Збереження функцій пристрою та його ефективності можливе тільки при використанні оригінальних аксесуарів THOMAS.

Вказівки з утилізації

Упаковка

Упаковка захищає пілосос від пошкоджень під час транспортування. Вона виготовлена з безпечних для довкілля матеріалів і тому підлягає вторинній переробці. Непотрібний пакувальний матеріал необхідно здати на утилізацію через пункт збору.

Утилізація засобів чищення

Інформація щодо утилізації засобів чищення, їх залишків або води з резервуара для брудної води, забрудненої цими засобами, вказана в технічному паспорті, наданому виробником цих засобів.

Закінчення терміну придатності пристрою

Пілосос THOMAS Twin Leopard після закінчення терміну придатності необхідно віддати дилеру або в центр вторинної переробки. У пристрої ще знаходяться цінні, придатні для подальшої переробки матеріали. Докладну інформацію щодо утилізації можна отримати у дилера або в органах місцевого самоврядування.

Сервіс

Дізнайтеся у свого дилера, у який сервісний центр THOMAS можна звернутися в разі потреби.

Також повідомте йому всі дані, вказані на фірмовій табличці пілососа THOMAS TWIN Leopard.

Для підтримання безпечного стану пристрою всі ремонтні роботи, особливо на струмоведучих частинах, повинні проводитися лише спеціалістами.

У разі виникнення несправностей зверніться до дилера, в якого ви придбали пристрій, або безпосередньо до у відділ обслуговування клієнтів на заводі THOMAS.

У випадку несправностей Вам слід звернутися до сервісних центрів, контакти яких можна знайти на сайті www.robert-thomas.net, або до дилера, в якого Ви придбали прилад.

ГАРАНТІЯ

Незалежно від гарантійних зобов'язань продавця, які впливають із договору купівлі-продажу, ми надаємо гарантію для цього пристрою за такими умовами:

1. Гарантійний термін становить 24 місяці з моменту постачання першому кінцевому споживачеві. Він скорочується в разі комерційного або аналогічного використання пристрою до 12 місяців. Для пред'явлення гарантійних претензій необхідно надати торговий чек.
 2. Протягом строку дії гарантії ми усуваємо всі основні несправності в роботі пристрою, причиною яких слугує неякісне виконання або дефекти матеріалу та які можуть бути усунені шляхом ремонту несправних деталей або їх заміни. Гарантія не поширюється на крихкі деталі зі скла або пластмаси, а також на лампи. Під час строку дії гарантії необхідно негайно повідомляти нам про несправності. Замовник не несе витрати на заміну деталей для усунення несправностей в роботі та на витрачений робочий час під час строку дії гарантії. Замовник несе витрати, зумовлені неправомірним використанням послуг сервісної служби. Замовлення ремонтних робіт у замовника або на місці встановлення пристрою можливе тільки для великогабаритних пристроїв. Усі інші пристрої необхідно передавати у найближче відділення сервісної служби, майстерню гарантійного ремонту або безпосередньо на завод.
 3. Гарантія не розповсюджується на незначні відхилення, які не впливають на цінність та придатність до використання, а також на збитки, які виникають через хімічний або електрохімічний вплив води, а також через аномальний вплив навколишнього середовища. Гарантія також не розповсюджується на пошкодження, спричинені звичайним зносом, а також недотриманням інструкції з експлуатації або неналежним використанням пристрою.
 4. Право на отримання гарантії втрачається, якщо не уповноважені нами особи здійснювали втручання в пристрій або ремонтували його.
 5. Гарантійні послуги не впливають на продовження або відновлення гарантійного терміну приладу в цілому або його окремих частин. Гарантійний термін встановлених деталей закінчується разом із закінченням строку дії гарантії на прилад.
 6. Подальші претензії, особливо пов'язані з відшкодуванням збитків, які виникли поза пристроєм, виключені, якщо відповідальність за них не передбачена законом.
- Після завершення гарантійного терміну ми пропонуємо користуватися послугами нашої сервісної служби. Зверніться до дилера, в якого ви придбали пристрій, або безпосередньо до нашої сервісної служби.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в конструкцію і комплектацію виробу після дати друку цієї інструкції.

Що робити, якщо...

Якщо пилосос THOMAS TWIN Leopard усупереч очікуванням колись перестане функціонувати належним чином, перевірте можливі причини за наступним списком, перш ніж звертатися до сервісного центру.

Неполадки/несправності

Причина/усунення

Загальне (усі функції)

- Пристрій не вмикається
 - Чи в порядку електричний кабель, вилка та розетка?
→ Перед перевіркою дістаньте вилку з розетки. Доручайте проведення ремонтних робіт тільки фахівцям.
 - Чи увімкнений пристрій? → Перевірити.

Прибирання пилу (сухе прибирання)

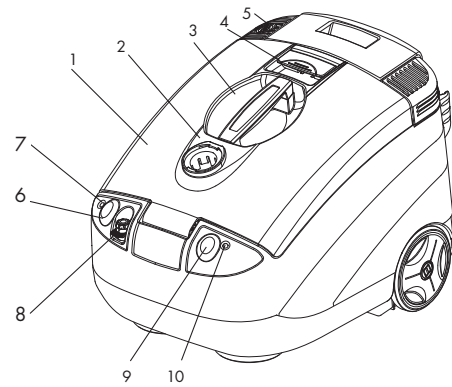
- Під час всмоктування проступає пил
 - Чи встановлена система фільтрувального мішка відповідно до інструкції з експлуатації?
 - Чи не забилися сопла у всмоктувальному патрубку? → Очистити.
- Потужність поступово зменшується
 - Чи забиті насадка, всмоктувальна труба та всмоктувальний шланг великими частками бруду? → Розтягування шланга під час роботи може допомогти усунути засмічення
- Потужність надто низька
 - Чи забиті насадка, всмоктувальна труба та всмоктувальний шланг великими частками бруду? → Розтягування шланга під час роботи може допомогти усунути засмічення.
 - Чи щільно закрита кришка корпусу? → Перевірити.
 - Чи відкритий механічний регулятор всмоктування на рукоятці?
→ Закрийте заслінку на рукоятці
 - Чи немає на ущільненнях кришки корпусу бруду або налиплих часток? → Очистіть ущільнення.

Вологе прибирання

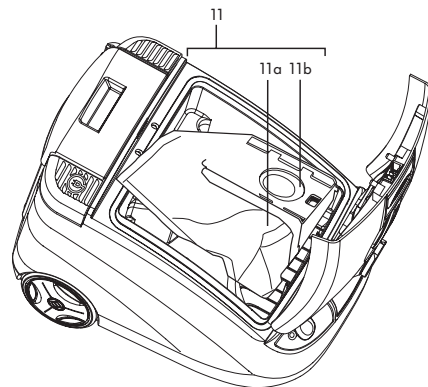
- Раптово знижується ефективність всмоктування
 - Чи не заповнився контейнер для брудної води (чи спрацював поплавцевий вимикач)?
→ Випорожнити резервуар.
 - Чи встановлений пристрій під нахилом (чи спрацював поплавцевий вимикач)?
→ Встановіть пристрій на рівну поверхню та знову увімкніть його.
- З отворів пристрою для виходу повітря витікає вода
 - Чи засмічений поплавцевий вимикач в контейнері для брудної води?
Чи застопорився поплавцевий вимикач через те, що резервуар виявився заповненим?
→ Очистьте поплавцевий вимикач і шарнір.
 - Контейнер для брудної води встановлений зі вставкою для захисту від переливання та вологим фільтром? → Негайно вимкніть та висушіть пристрій, встановіть відсутні компоненти
- У камері всмоктування утворюється велика калюжа (якщо там лише декілька крапель, це нормальне явище)
 - Чи сильно забруднені ущільнення та ущільнювальні поверхні? → Очистити
 - Ви не забули встановити вологий фільтр або вставку для захисту від переливання?
→ Перевірити
- У контейнері для брудної води спостерігається надмірне піноутворення
 - Ви використовували якийсь інший засіб окрім оригінального концентрату для чищення THOMAS? → Виконайте заміну
- Миюча рідина не надходить, хоча насос увімкнений
 - Чи є миюча рідина в контейнері для розпилювання? → Долийте
 - Чи не засмічена розпилювальна насадка? → На деякий час занурте насадку у ледь теплу воду, а після цього сильно продмухайте її
 - Чи не засмічений вхідний отвір? → Витягніть контейнер для чистої води і ретельно очистіть вхідний отвір (місце з'єднання контейнера для свіжої води з корпусом) за допомогою щільної насадки, щоб видалити можливі забруднення
- Надто висока залишкова вологість, миюча рідина погано всмоктується
 - Чи відкритий механічний регулятор всмоктування на рукоятці?
→ Закрийте заслінку на рукоятці
 - Чи правильно насадка прилягає до підлоги? → Під час роботи розташуйте насадку трохи ближче до вертикального положення

Familiarising yourself with the appliance

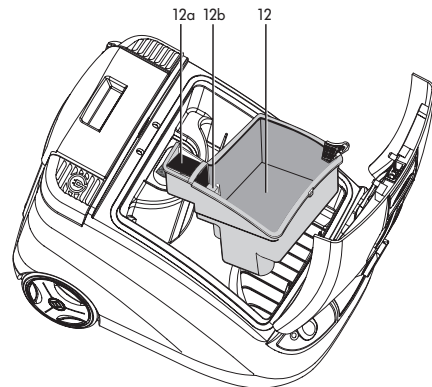
- 1. Housing cover
- 2. Suction port
- 3. Handle
- 4. Cover lock and release
- 5. Wind cable button
- 6. Pump on/off switch
- 7. Pump luminous display
- 8. Spray tube quick coupling
- 9. Appliance on/off switch
- 10. Luminous display on/off switch



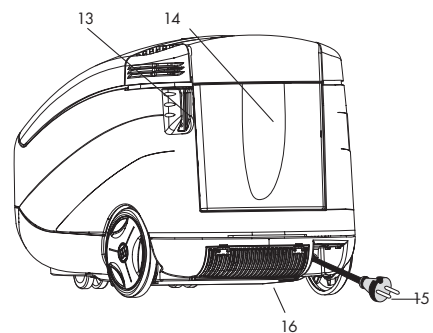
- 11. Filter bag system (11), consisting of:
filter bag holder (11a) and filter bag (11b)



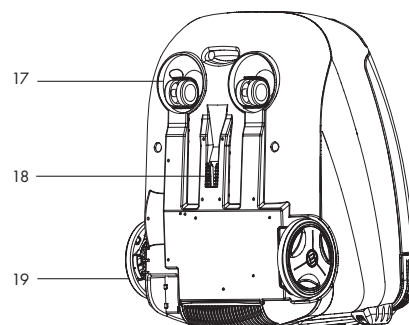
- 12. Waste water tank (12) with wet filter (12a)
and float (12b)



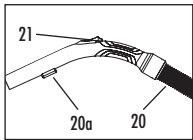
- 13. Suction tube holder (parking position)
- 14. Clean water tank with removable cover
- 15. Mains plug
- 16. MKA microfilter



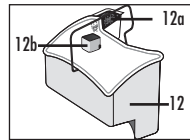
- 17. Small movable wheels
- 18. Suction tube holder (parking position)
- 19. Large wheels



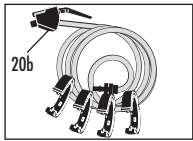
Accessories



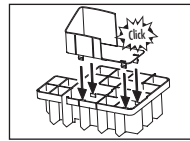
Suction hose (20) and tube bend with integrated shut-off valve mounting (20a) and mech. suction force regulation (21)



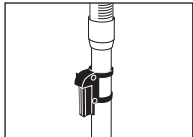
Waste water tank (12) incl. wet filter (12a) and float* (12b)



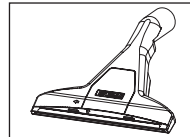
Spray tube with shut-off valve (20b) and hose clips installed



Anti-sloshing insert 2-part



Telescopic suction tube, adjustable in height, and parking bracket



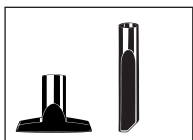
Carpet spray nozzle incl. spray tube



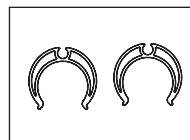
Carpet nozzle, can be switched over for flooring of all types



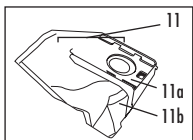
THOMAS ProTex cleaning concentrate



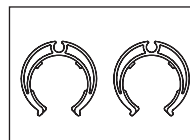
Upholstery nozzle (chairs, sofas, cars)
Crevice nozzle (joints, grooves, cracks)



2 tube clips for fastening spray hose to the suction tube



Filter bag system (11), consisting of: filter bag holder (11a) and filter bag (11b)



4 hose clips for fastening spray hose to the suction hose (installed on spray tube of the shut-off valve)

*) installed in appliance

Table of application/usage options

Cleaning method	Application	Accessories	Filter
Vacuum cleaning	• Carpets and hard flooring	Carpet nozzle	Filter bag system (11), consisting of: filter bag holder (11a) and filter bag (11b)
	• Upholstery, cars etc.	Upholstery nozzle	
	• Crevices, corners, car, other hard-to-reach areas	Crevice nozzle	
Spray extraction	• Intensive carpet cleaning and stain removal	Carpet spray nozzle	Waste water tank (12) + anti-sloshing insert
	• Hard floor cleaning (tiles, PVC)	Carpet spray nozzle + hard flooring adapter	
Wet vacuuming	• Vacuuming up of water-based fluids like juice, coffee, water etc. - Carpet - Hard flooring (tiles, PVC)	Carpet spray nozzle Carpet spray nozzle + hard flooring adapter	Waste water tank (12) + anti-sloshing insert

Congratulations ...

... on your purchase of the THOMAS TWIN Leopard, a top-class spray extraction cleaner for carpets, hard flooring and upholstery.

In purchasing your new THOMAS TWIN Leopard, you have opted for an exclusive product that sets new standards in household cleaning.

It is an extraordinary vacuum cleaner with superior technology that makes cleaning of various surfaces such as hard flooring, carpet or upholstery easier and more thorough than ever before.

Used as a vacuum cleaner, it is ideal for the removal of dry dirt and dust and during wet vacuuming well as the wet vacuuming of water-based liquids. However, it really comes into its own when used as an extraction cleaner for the intensive cleaning of carpets, hard flooring (tiles, PVC).

Please read the user manual carefully so that you quickly become familiar with the appliance in order to take full advantage of its versatility. Your new THOMAS appliance will serve you for many years to come with the proper handling and care. We hope you enjoy using it.

Your THOMAS team

Before initial commissioning

Please read through the information below carefully. It provides important information on the safety, use and maintenance of the appliance. Store the user manual safely and pass it on to any future owners.



Safety instructions

- THE THOMAS TWIN Leopard is designed solely for domestic purposes.
- Do not operate the appliance under any circumstances if:
 - the power cord is damaged
 - the appliance is visibly damaged
 - the appliance is dropped.
- The voltage specified on the nameplate must match the mains supply voltage.
- Never use the appliance in areas where flammable materials are stored or gases have formed.
- Never leave the appliance switched on and running unattended.
- Particular caution is required when cleaning stairs on staircases. Make sure that the appliance is positioned securely on the stair's surface and ensure that the hose is not tensioned beyond its existing length. **Never place the appliance in an upright position during operation.**
- Never point the cleaning jet at people or animals, nor at electrical sockets or appliances.
- This appliance can be used by **children** of 8 years or above, as well as by persons with impaired physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and /or knowledge, as long as they are supervised or have been instructed on using the appliance safely, and are aware of the dangers. Do not allow **children to play with the appliance**. Cleaning and **user maintenance** should not be performed by children **children** without supervision.
- **Do not use the TWIN Leopard for dry vacuuming if the filter system is not installed in accordance with the operating instructions. This could damage the appliance.**
- Nozzles and tubes must not be held within range of heads (during operation) due to hazards e.g. to eyes and ears.
- Never point the cleaning jet at people or animals, nor at electrical sockets or appliances.
- Persons with sensitive skin should avoid direct contact with the cleaning solution. In case of contact with mucous membranes (eyes, mouth etc.), rinse immediately using plenty of water.
- **Caution!** This appliance model is not suitable for vacuuming of substances hazardous to the health and fluids containing solvents e.g: paint thinners, oil, petrol and corrosive fluids.
- **Never vacuum fine dusts such as toner or soot to avoid impairing the filtering performance of the appliance and prevent any damage.**
- Following wet/moist operation, empty all tanks. Ensure chemical substances (cleaners for carpeted or hard floors) are kept out of reach of children.
- Efficient cleaning and the function of the appliance can only be guaranteed if you use genuine THOMAS cleaning agent.
- **Prior to cleaning/maintenance/filling/emptying as well as in case of malfunctions, switch all switches off and remove the mains plug.**
- Do not leave the appliance outside in the open air, expose it directly to moisture or immerse it in liquids and never store in the immediate vicinity of heating devices.
- Store the appliance and its attachments in a dry, clean and enclosed space.
- Never repair damage to the THOMAS TWIN Leopard, its attachments or mains connection cable (special cable required) on your own initiative but rather always have it repaired by an authorised customer service point since modifications to the appliance can be harmful to health. Make sure that only genuine spare parts and attachments are used.
- **Observe also the "Information for usage" listed in the individual chapters.**
- The manufacturer accepts no liability for any damage due to incorrect operation or use other than that for which it was designed.
- Never unplug the appliance from the socket by pulling on the cord. Always pull on the plug.
- Make sure that the mains connection is exposed neither to heat nor chemical substances and is not dragged over sharp edges or surfaces.

General notes

Connecting the suction hose

- Push the connecting piece of the suction hose into the suction port, turning it to the rear until it latches in.


Removing the suction hose

- Push the button on the connecting piece. Turn the connecting piece a 1/4 turn to the side and pull it out.
- If the spray tube is installed, undo this likewise. To do this, push the button of the quick coupling.

Mechanical suction force control

Using the mechanical suction force control (secondary air valve), the suction force can be reduced.

Secondary air valve closed = full suction force,
secondary air valve open = reduced suction force.

 During spray extraction and wet cleaning, the secondary air valve must always be closed.

Parking position

- Insert the suction tube complete with nozzle and hose into the suction tube holder on the rear of the housing.
If the drained appliance is stored away upright, hook the suction tube on the underside of the appliance.

Storage of attachments

- During dry suction operation, the clean water tank can be used as an attachments box.

Dry vacuuming



Information for use


- **Do not use the TWIN Leopard for dry vacuuming if the dust bag system is not installed in accordance with the operating instructions. This could damage the appliance.**
- **Never vacuum up liquids or wet dirt during dry vacuuming.**
- **Do not vacuum large quantities of fine dust, e.g. flour, cocoa powder etc.**
- **Wet cleaned or shampooed rugs and carpets must be completely dried.**

Dry vacuuming with filter bag system



Remove the waste water tank (12)!

Insert the filter bag using the lug into the filter bag holder.

 Make sure the opening of the filter bag lines up with the filter bag bracket.

Insert the filter bag system into the holder inside the appliance housing.

Close the housing cover.


To do this, grip the carrying handle. Then push down the housing cover. Gently press the housing cover to the level of the unlocking mechanism until you hear the cover latch into place.

Connect the suction hose to the appliance.

To do this, plug the suction hose connector into the suction port. Turn the suction hose connector until you see and hear it latch into place.

Connect the telescopic wand or the nozzle that you want to use to the handle of the suction hose.

Gently press the handle and twist it sideways into the telescopic wand or the nozzle.

 Only select nozzles for dry vacuuming which are suitable for dry vacuum operation.

Changing the filter bag

Open the housing cover. Grasp the handle, then push the unlock button. Then lift up the housing cover. Pull the filter bag system out of the designated holder. Dispose of the filter bag via household waste.

Spray extraction / vacuuming liquids



Information for use

- **Caution!** Petrol, thinner, heating oil etc. can form explosive vapours and mixtures when swirled up together with suction air.
- Acetone, acids and solvents can corrode the materials in use on the appliance. Cleaning water or dirty water can be vacuumed up without any problems.
- Following the vacuuming of liquids or spray extraction, clean the dirty water tank and all parts used and allow these to dry.
- **Never perform spray extraction or vacuum liquids without the waste water tank.**
- Your THOMAS TWIN Leopard is not suitable for vacuuming up larger quantities of liquids from containers or pools.



- **Caution!** Never operate the pump without any liquids.

- Following wet cleaning, always empty the appliance and clean it. Dirty water and damp parts will encourage the breeding of bacteria and mould (see cleaning and care).

To ensure perfect cleaning results, use **only the original cleaning agent**.

For **reorders of cleaning concentrate** contact your specialist dealer, THOMAS in-house company service or go to www.robert-thomas.net.

Spray extraction

Before cleaning carpets

- Make sure that any surfaces you intend to wet-clean are also suitable for this, e.g. do not wet clean any fragile, hand-woven or non colour-fast carpets.

To check this, apply some cleaning agent to a white cloth and rub this on an area of the carpet that is not immediately visible. If there are no traces of colour on the cloth, it is safe to assume the carpet or rug is colour-fast.

If it does, the carpet may not be spray extracted.

In cases of doubt, contact the manufacturer of the carpet or rug about this.

If the carpet has already been shampooed, using the THOMAS TWIN Leopard for the first time may result in a greater amount of foam being generated in the waste water container. To avoid further formation of foam, place 1/2 a cup of vinegar in the dirty water container.

If foam comes out of the air outlet, switch off the appliance immediately and empty the waste water tank.

After initial intensive cleaning, you can prevent excessive foaming by using THOMAS cleaning concentrate, which contains a special anti-foaming agent.

Avoid treading on the carpet as long as it is still damp.

During and after cleaning, keep the room well ventilated for quick drying.

Cleaning carpets

- Remove the filter bag system from the appliance.
- Insert the anti-sloshing insert into the waste water tank.
- Insert the anti-sloshing insert and waste water tank into the appliance. Make sure that the wet filter (12a) is inserted.
- Remove the clean water tank for filling purposes (pull it out upwards vertically) or simply fill it directly in the appliance, lifting up the lid of the clean water tank.



During filling, make sure that no dirt enters the clean water tank so as not to impair operation of the sealing valve.

Using cleaning concentrate and water, fill it up as far as the grab lug (max. 2.4 litres).

For carpet cleaning we recommend **THOMAS ProTex cleaning concentrate**.

For application and dosage, see label of cleaning concentrate bottle.

Use tepid water (max. 30 °C).

Connect the suction hose and install the telescopic suction tube.

Push shut-off valve (20b) into the mount (20a) on the tube bend, fasten the spray tube to the hose using with hose clips and insert into the quick coupling (8) on the appliance.

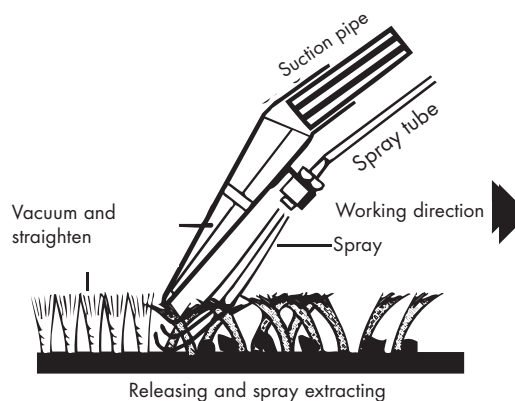
Install the carpet spray nozzle, guide the spray tube with coupling on the suction tube upwards, attach to the shut-off valve and lock by turning it. Fasten the spray tube to the suction tube using the two tube clips.

Pull the mains plug out of the appliance and connect it.

Switch on the appliance. Switch on the pump. The indicator lamp lights up.

The spray extraction system

- Spray the cleaning solution deep into the carpet, applying pressure
 - Release the dirt and extract it from deep within the fibres
 - Vacuum up the dirty water powerfully and straighten up the carpet pile again.
- Everything in one work step.



Push the lever of the shut-off valve (20b) until the cleaning fluid leaks out and pull the nozzle upright on the carpet over the carpet in a straight path. At the end of one stroke or when you to take a break, release the valve lever to stop the spray jet. Once the liquid that was sprayed on has been sucked up, raise the nozzle and commence a new stroke using a slight overlap. This will ensure the entire surface is treated one strip at a time.



If traces of the fluid still remain on the paths after cleaning, these areas can be vacuumed again without spraying.

Make sure that the mechanical suction force control (21) is fully closed.

With heavily soiled spots, you can apply the cleaning fluid during forward motion of the carpet spray nozzle. You can also pretreat the carpet by only putting the pump into operation.

Take care not to distribute too much fluid since this may cause waves or bumps in the carpet that will only recede after a lengthy drying process.

i To avoid interruptions to vacuuming, empty the waste water tank once one entire fill of cleaning agent has been applied from the clean water tank.

If this not done, the float in the waste water tank will automatically interrupt vacuuming when the waste water tank is full (significantly higher speed of motor becomes audible).

Switch off appliance, pull out the mains plug and empty the dirty water tank.

Hard floor cleaning

Push the hard flooring adapter into the carpet spray nozzle.

Using this system, you can clean and dry your hard flooring and in the same workstep.

Never wet clean parquet or laminate floors. Note that, for damp cleaning of floor coverings, the care instructions of the flooring manufacturers must be observed at all times.

For procedure see carpet cleaning.

When cleaning hard flooring, we recommend using **THOMAS Pro-Floor** cleaning concentrate.

Vacuuming liquids

i With the THOMAS TWIN Leopard you can vacuum up any spilt fluids with a water basis (e.g. water, coffee etc.) providing these are non-hazardous.

Remove the filter bag system from the appliance.

Insert the anti-sloshing insert into the waste water tank.

Insert the anti-sloshing insert and waste water tank into the appliance. Make sure that the wet filter (12a) is inserted.

Select a suitable nozzle and insert this onto the suction tube or the handle.

i The float in the waste water tank automatically interrupts vacuuming when the waste water tank is full (significantly higher speed of motor becomes audible).

Switch off appliance, pull out the mains plug and empty the dirty water tank.



Cleaning and care

Only ever perform maintenance or cleaning work when the appliance is switched off and with the mains plug removed.

After spray extraction / vacuuming of fluids

i To care for the appliance housing, please use a damp, soft cloth.

Do not use aggressive cleaning agents or solvents.

Remove clean water tank and empty it.

Drain the waste water tank.

Clean the anti-sloshing insert, waste water tank and wet filter using clear, if possible, warm water.

Always keep the float (12b) in the waste water tank clean so it can move. It interrupts vacuuming when the waste water tank is full.

Dry any splashed water in the suction chamber using a soft cloth.

Remove any dirt on the suction port and on the inside of the housing cover.

i The housing cover can be removed from the appliance for gentle cleaning.

To do this open the cover and pivot it up vertically. Push the cover forwards until this slides out of its hinge. Subsequently lift the cover upwards and out.

To fasten the housing cover, insert it vertically and close it. The cover will engage automatically in the hinge.



For care of the pump and the valves, fill the clean water tank with clear water and start up the spray system e.g. over a sink (actuate the lever on the shut-off valve).

Actuate the lever of the shut-off valve to reduce the residual pressure in the system.

After cleaning, allow the appliance and attachments to dry completely.

Changing the MKA microfilter (exhaust filter on rear of appliance)

The MKA microfilter (16) should be replaced every six months.

To do this, press the two plastic lugs down on the exhaust cover and fold away the blow off cover.

Replace the MKA microfilter. Close the exhaust cover again.

Replenishment stock/special attachments

A wide range of special attachments and replenishment stock are available for your THOMAS TWIN Leopard.

Note:

Efficient cleaning and the function of the appliance can only be guaranteed if genuine THOMAS cleaning agent is used.

Environmental information

Never simply throw away packaging materials or old appliances!

Appliance packaging:

- Cardboard packaging can be disposed of in the waste paper container.
- The plastic bag is made of polyethylene (PE) and should be handed over for recycling at the appropriate collection points.

Recycling the appliance at the end of its service life:

- Dispose of the appliance according to local regulations and cut off the mains plugs beforehand after it has been removed from the mains.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as normal household waste but must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring that this product is disposed of in the correct manner you are protecting the environment, your own health and the health of other people. The environment and health are put at risk by incorrect disposal.

For more information about recycling this product, contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Customer service

Ask your dealer about the THOMAS customer service centre responsible for your area.

Please also provide the information on the nameplate of your THOMAS TWIN Leopard.

To maintain the safety of the appliance, only have repairs, particularly those on live components, performed by qualified electricians.

In the event of a malfunction, consult your specialist dealer or contact the factory customer service directly.

The contact data can be found on the reverse.

Warranty

Independently of the warranty obligations of the dealer arising from the sales contract, we offer the following guarantee on the appliance according to the conditions below:

1. The warranty period is 24 months from the day of delivery to the first end user. This period is limited to 12 months for commercial use or equivalent operational demands. To pursue a claim, proof of purchase must be submitted.
2. Within the warranty period we will rectify all substantial, verifiable functional inadequacies due to faulty design or material defects by either repairing the defective parts or replacing them at our discretion; the exchanged parts then become our property. The warranty does not extend to easily broken parts such as glass, plastic, lights. Defects must be reported to us immediately upon detection within the warranty period. During the warranty period, the cost of labour and of spare parts needed to rectify the malfunctions will not be billed. In the case of unwarranted claims against our customer service centre, the costs incurred will be charged to the customer. Repair work at the customer's location or installation site can only be requested in the case of large appliances. Other appliances must be sent to our nearest customer service centre, authorised repair shop, or to the factory.
3. There is no warranty obligation in the case of minor deviations from product specifications which do not affect the value or usability of the product caused by chemical or electro-chemical effects, or by water, or damage generally resulting from abnormal ambient conditions. In addition, no warranty claims are accepted for damage resulting from normal wear and tear, or from non-observance of the user manual or inappropriate use.
4. Any claim under warranty is also void if persons not authorised by us undertake any modifications or repairs to the appliance.
5. Warranty services neither extend nor renew the warranty period for the appliance or any installed replacement parts: the warranty period for installed replacement parts ends along with the warranty period for the entire appliance.
6. Additional or other claims, particularly those for compensation for damage caused outside of the appliance – providing there is no legally stipulated liability for this – are excluded.

We also offer you our customer service beyond the expiry of your warranty period. Please consult your dealer or contact our customer service department directly.

What to do if...

If, contrary to expectations, your THOMAS TWIN Leopard does not function to your satisfaction, first check whether the malfunction is being caused by a minor matter before taking up contact with customer service.

Problems / malfunctions

Cause / remedy

General (all functions)

- The appliance will not start
 - Are the power cord, plug and socket intact?
→ Before checking, unplug the power cord; have all repairs carried out by authorised specialists only
 - Is the appliance switched on? → Check

Vacuum cleaning (dry vacuuming)

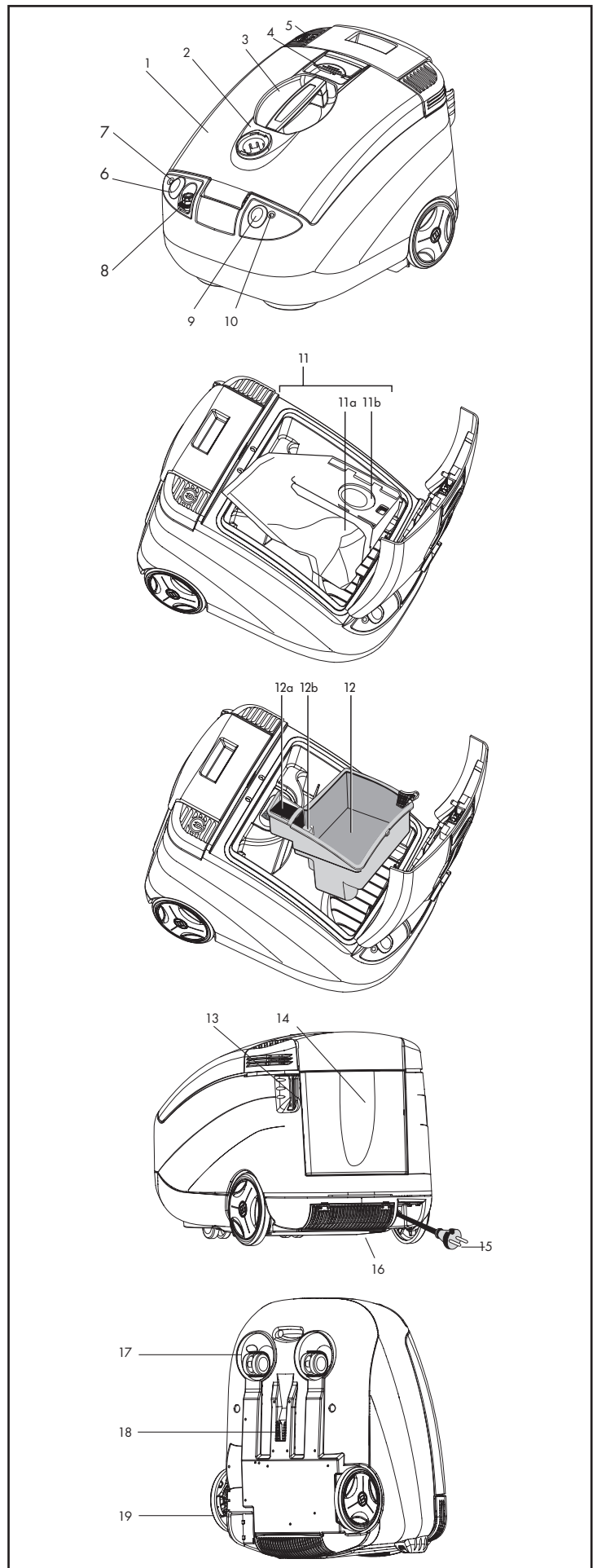
- Dust is coming out of the appliance during vacuuming
 - Is the filter bag system fitted as described in the user manual?
 - Are the nozzles or the suction port clogged up? → Clean them
- Suction force gradually diminishing coarse dirt?
 - Are nozzle, suction port or suction hose clogged with
→ Stretching the hose during operation will loosen the blockage, remove the blockage
- Suction power is too low
 - Are nozzle, suction port or suction hose clogged with coarse dirt?
→ Stretch the hose during operation to loosen the blockage; remove the blockage.
 - Is the housing cover properly shut? → Check
 - Is the mechanical suction power control on the handle open?
→ Close the sliding button on the handle
 - Are the seals on the housing cover free of dirt or adherent particles?
→ Clean seals

Spray extraction

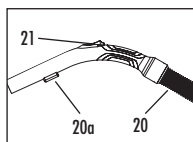
- The suction force suddenly diminishes
 - Is the dirty water tank full (float has responded)? → Empty it.
 - Is the appliance at a slant (float has responded)?
→ Place the appliance in a level position and switch it off then on.
- Water is coming out of the exhaust openings
 - Is the float in the dirty water tank soiled and stuck, meaning it can no longer respond when the tank is full? → Clean the float and the hinge
 - Are the anti-sloshing insert and wet filter inserted in the dirty water tank?
→ Switch off the appliance immediately and dry it, install any missing parts
- An excessive pool of water has collected in the suction chamber (a few drops are considered normal)
 - Are the seals and seal surfaces heavily soiled? → Clean them
 - Has the wet filter or the anti-sloshing insert been forgotten? → Check
- Excessive foaming in the waste water tank
 - Has genuine THOMAS cleaning concentrate not been used? → Replace
- No cleaning fluid is coming out although the pump is switched on
 - Is there any cleaning fluid in the spray solution tank? → Top up
 - Is the spray nozzle clogged?
→ Place the nozzle in lukewarm water for a while and then blow it out
 - Is the tank connection duct clogged? → Take out the clean water tank and use the crevice nozzle to thoroughly vacuum any dirt from the tank connection duct (between the clean water tank and the housing)
- Excessive residual moisture, cleaning fluid is not being properly extracted
 - Is the mechanical suction power control on the handle open?
→ Close the sliding button on the handle
 - Is the nozzle properly upright on the floor? → Hold the nozzle slightly more upright for vacuuming

Pierwsze kroki

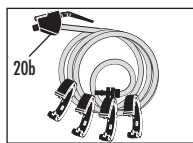
1. Pokrywa obudowy
 2. Otwór mocowania węża
 3. Uchwyt
 4. Blokada pokrywy
 5. Przycisk zwijania przewodu
 6. Włącznik pompy
 7. Kontrolka pompy
 8. Szybkozłącze przewodu natryskowego
 9. Włącznik urządzenia
 10. Kontrolka włącznika
-
11. System worka filtracyjnego (11) składający się z następujących elementów: mocowanie worka filtracyjnego (11a) i worek filtracyjny (11b)
-
12. Pojemnik na brudną wodę (12) z filtrem mokrym (12a) i pływakiem (12b)
-
13. Uchwyt do mocowania rury ssącej (położenie spoczynkowe)
 14. Zbiornik na czystą wodę ze zdejmowaną pokrywą
 15. Wtyczka sieciowa
 16. Mikrofiltr MKA
-
17. Małe ruchome kółka
 18. Uchwyt do mocowania rury ssącej (położenie spoczynkowe)
 19. Koła



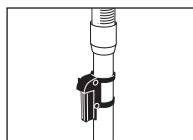
Aksesoria



Wąż ssący (20) z wbudowanym uchwytem zaworu odcinającego (20a) i mechanicznym regulatorem siły ssania (21)



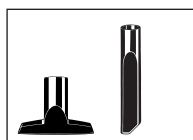
Przewód natryskowy (doprowadzający wodę do prania) z zaworem odcinającym (20b) i uchwytem do montażu na wężu ssącym



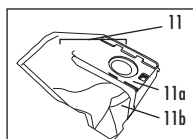
Teleskopowa rura ssąca z regulacją wysokości i uchwytem spoczynkowym



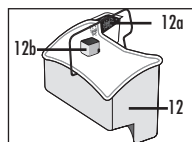
Szczotka parkiet / dywan



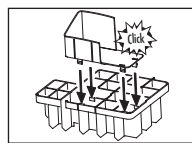
Ssawka do tapicerki (krzesła, sofa, samochód)
Ssawka szczelinowa (fugi, rowki, szczeliny)



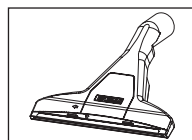
System worka filtracyjnego (11) składający się z następujących elementów: mocowanie worka filtracyjnego (11a) i worek filtracyjny (11b)



Pojemnik na brudną wodę (12) z filtrem mokrym (12a) i pływakim* (12b)



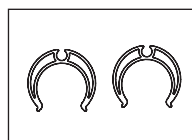
Wkład antyrozbryzgowy 2-częściowy



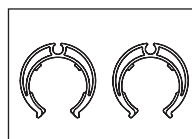
Ssawka do prania dywanów z wężykiem natryskowym + nakładka do zbierania wody i mycia podłóg twardych



Koncentrat środka czyszczącego do dywanów THOMAS ProTex



2 uchwyty do mocowania wężyka rozpylającego na rurze ssącej



4 uchwyty do mocowania wężyka natryskowego na wężu ssącym (zamontowane na przewodzie natryskowym)

*) zabudowane w urządzeniu

Tabela możliwych zastosowań

Metoda czyszczenia	Rodzaj zastosowania	Aksesoria	Filtracja
Odkurzanie	• dywan i twarda podłoga	Ssawka do dywanów	System worka filtracyjnego (11) składający się z następujących elementów: mocowanie worka filtracyjnego (11a) i worek filtracyjny (11b)
	• tapicerka, pojazdy itd.	Ssawka do tapicerki	
	• fugi, narożniki, pojazdy, ogólnie trudno dostępne miejsca	Ssawka szczelinowa	
Odkurzanie piorące	• głębokie czyszczenie dywanów + usuwanie plam	Ssawka do prania dywanów	Pojemnik na brudną wodę (12) + wkład antyrozbryzgowy
	• czyszczenie twardych podłóg (płytki ceramiczne, PVC)	Ssawka do prania dywanów + nakładka do zbierania wody / mycia podłóg twardych	
Odkurzanie na mokro	• odsysanie cieczy na bazie wody jak sok, kawa, woda itp. - dywan - twarda podłoga (płytki ceramiczne, PVC)	Ssawka do prania dywanów + nakładka do zbierania wody / mycia podłóg twardych	Pojemnik na brudną wodę (12) + wkład antyrozbryzgowy

Gratulujemy ...

... nabycia wysokiej klasy odkurzacza piorącego THOMAS TWIN Leopard, za pomocą którego mogą Państwo czyścić dywany, twarde podłogi i meble tapicerowane.

Kupując nowy odkurzacz THOMAS TWIN Leopard, zdecydowali się Państwo na ekskluzywny produkt, który wyznacza nowe standardy w sprzątanii.

Wyjątkowy odkurzacz o najnowszej technologii zapewnia dokładniejsze i łatwiejsze czyszczenie różnych powierzchni jak twarde podłogi, wykładziny dywanowe lub meble tapicerowane.

W funkcji odkurzacza nadaje się do usuwania suchych zanieczyszczeń i kurzu, a funkcja odkurzania na mokro umożliwia odsysanie cieczy na bazie wody. Odkurzanie piorące służy do gruntownego czyszczenia dywanów, twardych podłóg (płytki ceramiczne, PVC).

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, aby szybko zapoznać się z urządzeniem i w pełni wykorzystać jego wszechstronne funkcje. Państwa nowe urządzenie firmy THOMAS będzie służyć przez wiele lat pod warunkiem prawidłowej obsługi i pielęgnacji. Życzymy Państwu przyjemnego użytkowania.

Zespół firmy THOMAS

Przed pierwszym uruchomieniem

Prosimy uważnie przeczytać wszystkie poniższe informacje. Zawierają one ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, stosowania i konserwacji urządzenia. Starannie przechowywać instrukcję obsługi i przekazać ją następnemu użytkownikowi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- THOMAS TWIN Leopard służy wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeżeli:
 - przewód zasilający jest uszkodzony,
 - urządzenie ma widoczne uszkodzenia,
 - urządzenie upadło z wysokości.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi być zgodne z napięciem zasilania.
- Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach, w których są przechowywane materiały łatwopalne lub gromadzą się gazy.
- Włączonego urządzenia nie pozostawiać bez nadzoru.
- Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia stopni schodów. Ustawić urządzenie stabilnie na schodach i zadbać, aby wąż nie był rozciągnięty ponad swoją długość. **Włączonego urządzenia nie wolno ustawiać pionowo.**
- Nie wolno kierować strumienia środka czyszczącego na ludzi lub zwierzęta, gniazdka elektryczne lub urządzenia elektryczne.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci**, które ukończyły 8 lat, i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Urządzenie nie służy do zabawy. Czyszczenia ani **konserwacji** nie mogą wykonywać **dzieci** pozostające bez nadzoru.

- **Nie używać włączonego odkurzacza TWIN Leopard do odkurzania na sucho, jeżeli worek na kurz nie został zamontowany zgodnie z instrukcją obsługi. Urządzenie może zostać uszkodzone.**
- Ssawki (dysze) i rury (podczas pracy odkurzacza) nie mogą być zbliżane do głowy, może to spowodować ryzyko obrażeń oczu i uszu.
- Nie wolno kierować strumienia środka czyszczącego na ludzi lub zwierzęta, gniazdka elektryczne lub urządzenia elektryczne.
- Osoby o wrażliwej skórze powinny unikać bezpośredniego kontaktu ze środkiem czyszczącym, w przypadku kontaktu z błonami śluzowymi (oczy, usta etc.) należy natychmiast przemyć te miejsca dużą ilością wody.
- **Uwaga!** Urządzenie tej wersji nie nadaje się do odkurzania niebezpiecznych dla zdrowia substancji oraz cieczy zawierających rozpuszczalniki, np.: rozcieńczalnik do farb, olej, benzyna i ciecz żrąca.
- **Nie odkurzać drobnych pyłów jak toner lub sadza, aby nie pogorszyć skuteczności filtracji urządzenia i uniknąć uszkodzenia.**
- Po odkurzeniu na mokro/wilgotno opróżnić wszystkie pojemniki. Chemikalia (środki czyszczące do twardych podłóg i dywanów) chronić przed dostępem dzieci.
- Sprawność i skuteczność urządzenia można zagwarantować, stosując wyłącznie oryginalne środki czyszczące firmy THOMAS.
- **Przed czyszczeniem / konserwacją / napełnianiem / opróżnianiem oraz w razie usterek wyłączyć wszystkie przetłaczniki i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.**
- Nie pozostawiać urządzenia na zewnątrz ani nie wystawiać na bezpośrednie działanie wilgoci, nie zanurzać w cieczach ani nie przechowywać w bezpośredniej bliskości agregatów grzewczych.
- Urządzenie wraz z osprzętem należy przechowywać w suchym, czystym i zamkniętym pomieszczeniu.
- Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać odkurzacza THOMAS TWIN Leopard, akcesoriów ani przewodu sieciowego (wymagany jest specjalny przewód), lecz powierzać te prace tylko autoryzowanemu serwisowi, gdyż modyfikacje urządzenia mogą zagrażać zdrowiu. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- **Uwzględnić też „informacje dotyczące stosowania”, podane w poszczególnych rozdziałach.**
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.
- Aby wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, nie wolno ciągnąć za kabel, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą i płynnymi chemikaliami oraz nie przeciągać go przez ostre krawędzie lub powierzchnie.

Ogólne informacje

Podłączanie przewodu ssącego

- Włożyć końcówkę węża ssącego w otwór mocowania węża (2, rys. str.29) i obrócić do tyłu aż do zatrzaśnięcia.

Zdejmowanie węża ssącego

- Nacisnąć przycisk na końcówce węża. Obrócić końcówkę węża o 1/4 obrotu w bok i wyciągnąć.
- Jeżeli zamontowany jest przewód natryskowy (doprowadzający wodę do prania), również go odłączyć, naciskając przycisk szybkozłączki.

Mechaniczny regulator siły ssania (21, rysunek strona 30)

Za pomocą mechanicznego regulatora siły ssania (suwak napowietrzania bocznego) można zmniejszyć siłę ssania.

Zamknięty suwak napowietrzania bocznego = pełna siła ssania,
otwarty suwak napowietrzania bocznego = mniejsza siła ssania.

i W przypadku odkurzania piorącego lub odsysania wody suwak napowietrzania bocznego musi być zawsze zamknięty.

Położenie spoczynkowe

- Rurę ssącą z ssawką i wężem zawiesić w mocowaniu rury ssącej z tyłu urządzenia.

W przypadku pionowego odstawienia opróżnionego urządzenia zawiesić rurę ssącą na spodzie urządzenia.

Przechowywanie akcesoriów

- W trybie odkurzania na sucho zbiornik na czystą wodę można stosować jako pojemnik na akcesoria.

Odkurzanie na sucho



Informacje dotyczące stosowania

- **Nie używać odkurzacza TWIN Leopard do odkurzania na sucho, jeżeli system worka filtracyjnego nie został zamontowany zgodnie z instrukcją obsługi. Urządzenie może zostać uszkodzone.**
- **W trybie odkurzania na sucho nie odsysać cieczy ani mokrego brudu.**
- **Nie odkurzać większych ilości drobnych pyłów, np. mąki, kakao w proszku itp.**
- **Czyszczony na mokro dywan i wykładziny dywanowe muszą być całkowicie suche.**

Odkurzanie na sucho z systemem worka filtracyjnego



Wyjąć pojemnik na brudną wodę (12)!

Wsunąć worek filtracyjny z uchwytem w mocowanie worka filtracyjnego.



Należy się upewnić, że otwór worka filtracyjnego pokrywa się z otworem mocowania!

System worka filtracyjnego włożyć w odpowiedni uchwyt we wnętrzu obudowy urządzenia.

Zamknąć pokrywę urządzenia.

W tym celu należy chwycić uchwyt. Teraz należy przechylić pokrywę obudowy w dół. Lekko nacisnąć pokrywę obudowy na wysokości jej blokady, aż pokrywa zatrzaśnie się słyszalnie.

Podłączyć wąż ssący do urządzenia.

W tym celu należy włożyć końcówkę węża ssącego w otwór mocowania węża. Obracać końcówkę węża ssącego, aż zatrzaśnie się w widoczny i słyszalny sposób.

Połączyć rurę teleskopową i/lub wybraną ssawkę z uchwytem węża ssącego.

W tym celu włożyć uchwyt, lekko go wciskając i delikatnie obracając w obie strony, do rury teleskopowej lub wybranej ssawki.



Do odkurzania na sucho należy stosować tylko ssawki, które nadają się do tego trybu pracy.

Wymiana worka filtracyjnego

Otworzyć pokrywę obudowy. W tym celu chwycić za uchwyt nośny i nacisnąć przycisk blokady. Teraz unieść pokrywę obudowy. Wyciągnąć system worka filtracyjnego z mocowania. Wyrzucić worek filtracyjny do kontenera na zwykłe odpady domowe.

Odkurzanie piorące / odsysanie cieczy



Informacje dotyczące stosowania

- **Uwaga!** Benzyna, rozcieńczalniki, olej opałowy itp. w wyniku wymieszania z zasasywanym powietrzem mogą tworzyć wybuchowe pary lub mieszaniny.
- Aceton, kwasy i rozpuszczalniki mogą zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie. Wodę do mycia i brudną wodę można odsysać bez zastrzeżeń.
- Po odessaniu cieczy lub odkurzeniu piorącym oczyścić i wysuszyć pojemnik na brudną wodę i wszystkie stosowane części.
- **Nigdy nie przeprowadzać odkurzania piorącego ani nie odsysać cieczy bez pojemnika na brudną wodę.**
- Odkurzacz THOMAS TWIN Leopard nie nadaje się do odsysania dużych ilości cieczy z pojemników lub basenów.



Uwaga!

Nie stosować pompy bez cieczy.

- Po każdym czyszczeniu na mokro opróżnić i oczyścić urządzenie. Brudna woda i wilgotne części sprzyjają rozmnażaniu się bakterii i grzybów (patrz Czyszczenie).

Aby zapewnić optymalny wynik czyszczenia, stosować **tylko oryginalne środki czyszczące**.

Koncentrat środka czyszczącego można zamówić u lokalnego sprzedawcy, w punkcie obsługi serwisowej firmy THOMAS.

Odkurzanie piorące

Przed czyszczeniem dywanów

- Upewnić się, czy dywan, który ma być czyszczony na mokro, nadaje się do tego, np. nie czyścić na mokro delikatnych, ręcznie tkanych dywanów lub dywanów o nietrwałym kolorze.

W celu sprawdzenia nanieść małą ilość roztworu środka czyszczącego na białą ściereczkę i pocierać nią nieekspozowane miejsca na dywanie. Jeżeli na ściereczce nie pojawią się kolorowe ślady, można uznać, że kolor jest trwały.

W przeciwnym razie nie wolno czyścić dywanu na mokro.

W razie wątpliwości skontaktować się w tej sprawie ze sprzedawcą dywanów.

Jeżeli na dywan został uprzednio naniesiony szampon, przy pierwszym użyciu urządzenia THOMAS TWIN Leopard może dojść do intensywnego pienienia się w pojemniku na brudną wodę. Aby uniknąć pienienia się, dodać do pojemnika na brudną wodę 1/2 filiżanki octu.

Jeżeli piana wydostaje się przez wylot powietrza, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić pojemnik na brudną wodę.

Zwiększona ilość piany przy jednokrotnym gruntowanym czyszczeniu z zastosowaniem koncentratu środka czyszczącego THOMAS jest wykluczona, ponieważ zawiera on specjalny dodatek zapobiegający pienieniu.

Nie należy chodzić po dywanie do czasu jego całkowitego wyschnięcia.

Podczas czyszczenia i po nim należy dobrze wywietrzyć pomieszczenie, aby umożliwić szybkie wysychanie.

Czyszczenie dywanów

- Wyjąć system worka filtracyjnego z urządzenia.
- Włożyć wkład antyrozbryzgowy w pojemnik na brudną wodę.
- Włożyć w urządzenie wkład antyrozbryzgowy i pojemnik na brudną wodę. Pamiętać, aby założyć filtr mokry (12a).
- W celu napełnienia wyjąć zbiornik na czystą wodę (wyciągnąć pionowo do góry) lub napełnić go bezpośrednio w urządzeniu, podnosząc pokrywę zbiornika na czystą wodę.



Podczas napełniania zwrócić uwagę, aby do zbiornika na czystą wodę nie dostały się zanieczyszczenia, które zakłócają działanie zaworu zamykającego.

Napełnić koncentratem środka czyszczącego i wodą do poziomu uchwyty (maks. 2,4 l).

Do czyszczenia dywanów zalecamy koncentrat środka czyszczącego **THOMAS ProTex**.

Stosowanie i dozowanie – patrz etykieta na butelce koncentratu środka czyszczącego.

Używać ciepłej wody (maks. 30 ° C).

Podłączyć wąż ssący i zamontować teleskopową rurę ssącą.

Wsunąć zawór odcinający (20b) w uchwyt (20a), przymocować przewód natryskowy obejmami do węża i podłączyć za pomocą szybkozłączki (8) do urządzenia.

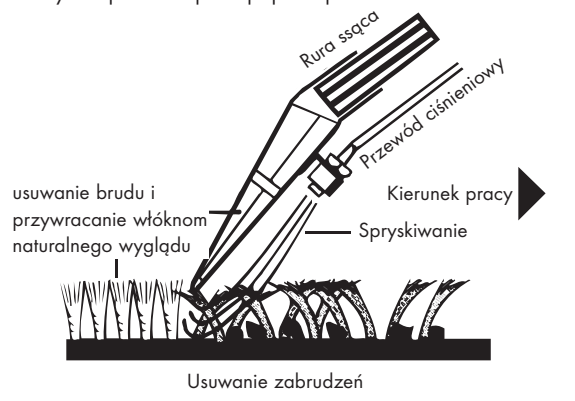
Zamontować ssawkę do prania dywanów, poprowadzić do góry przewód natryskowy ze złączką na rurze ssącej, podłączyć do zaworu odcinającego i zablokować poprzez obrócenie. Przymocować przewód natryskowy 2 obejmami rurowymi do rury ssącej.

Wyciągnąć wtyczkę sieciową z urządzenia i podłączyć.

Włączyć urządzenie. Włączyć pompę. Zapala się kontrolka.

System czyszczenia natryskowego

- Mieszanka czyszcząca jest wtryskiwana pod ciśnieniem głęboko w strukturę dywanu
 - Bród jest oddzielony od włókien dywanu i wyplukiwany
 - Zabrudzona woda jest wysysana pod dużym ciśnieniem a włókna dywanu powracają do naturalnej pozycji
- Wszystko podczas jednej operacji



Naciskać dźwignię zaworu odcinającego (20b), aż wypłynie płyn czyszczący, i przesuwaj dyszę po dywanie. Na końcu toru lub w przerwach zwolnić dźwignię zaworu, aby zatrzymać spryskiwanie. Po odessaniu rozpylonej cieczy podnieść dyszę i rozpocząć czyszczenie następnej części dywanu, z niewielką zakładką. W ten sposób można oczyścić całą powierzchnię dywanu.



Jeżeli na oczyszczonym dywanie pozostaną jeszcze ślady cieczy, miejsca te można jeszcze raz odessać bez spryskiwania.

Mechaniczny regulator siły ssania (21) musi być całkowicie zamknięty.

W przypadku silnie zabrudzonych miejsc, można wcześniej spryskać te miejsca bez odsysania i pozostawić na chwilę tak, aby środek głębiej wniknął w zabrudzenia. Możliwe jest również czyszczenie wstępne poprzez uruchomienie tylko pompy.

Należy uważać, aby nie nanosić zbyt dużo płynu, ponieważ w rezultacie mogą powstać fałdy lub wgłębienia na dywanie, które zanikają dopiero po dłuższym suszeniu.

i Aby uniknąć przerwania procesu odsysania, opróżnić pojemnik na brudną wodę po zużyciu całego środka czyszczącego ze zbiornika na czystą wodę.

Nieprzestrzeganie tego prowadzi do automatycznego przerwania zasysania przez pływak w pojemniku na brudną wodę, gdy pojemnik jest napełniony (słyszalne są znacznie wyższe obroty silnika).

Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i opróżnić pojemnik na brudną wodę.

Czyszczenie twardej podłogi

Adapter do twardej podłogi nasunąć na ssawkę do prania dywanów. Za pomocą tego systemu możliwe jest czyszczenie i jednoczesne suszenie twardych podłóg.

Nakładką tą NIE WOLNO czyścić parkietów i podłóg drewnianych. Podczas czyszczenia wykładzin podłogowych należy koniecznie przestrzegać wskazówek pielęgnacyjnych producenta wykładziny podłogowej.

Postępowanie – patrz Czyszczenie dywanów.

Do czyszczenia twardych podłóg zalecamy **koncentrat środka czyszczącego THOMAS ProFloor.**

Odsysanie cieczy

i Odkurzacz THOMAS TWIN Leopard umożliwia odsysanie rozlanych, nieszkodliwych cieczy na bazie wody (np. woda, kawa itp.).

Wyjąć system worka filtracyjnego z urządzenia.

Włożyć wkład antyrozbyrgowy w pojemnik na brudną wodę.

Włożyć w urządzenie wkład antyrozbyrgowy i pojemnik na brudną wodę. Pamiętać, aby założyć filtr mokry (12a).

Wybrać odpowiednią ssawkę i nałożyć ją na rurę ssącą lub uchwyt.

i Pływak w pojemniku na brudną wodę przerywa automatycznie zasysanie, gdy pojemnik jest napełniony (słyszalne są znacznie wyższe obroty silnika).

Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i opróżnić pojemnik na brudną wodę.



Czyszczenie o konserwacja urządzenia

Konserwację i czyszczenie wykonywać tylko przy wyłączonym urządzeniu i wyciągniętej wtyczce sieciowej.

Po odkurzeniu piorącym / odsysaniu cieczy

i Do czyszczenia obudowy urządzenia stosować wilgotną, miękką ściereczkę.

Nie używać środków szorujących ani rozpuszczalników.

Wyjąć i opróżnić zbiornik na czystą wodę.

Opróżnić pojemnik na brudną wodę.

Wkład antyrozbyrgowy, pojemnik na brudną wodę i filtr mokry przemyć czystą, ew. ciepłą wodą.

Pływak (12b) w pojemniku na brudną wodę musi być zawsze czysty i drożny. Przerywa on zasysanie, gdy pojemnik na brudną wodę jest napełniony.

Krople wody w komorze ssania przetrzeć miękką ściereczką.

Usunąć zanieczyszczenia na króćcu ssącym i wewnątrz pokrywy obudowy.

i Aby ułatwić czyszczenie, pokrywę obudowy można zdjąć z urządzenia.

W tym celu otworzyć pokrywę i przechylić pionowo. Nacisnąć pokrywę do przodu, aż wysunie się z zawiasu. Następnie podnieść pokrywę.

Aby zamocować pokrywę obudowy, włożyć ją pionowo i zamknąć. Pokrywa zatrzaskuje się automatycznie w zawiasie.



Aby wyczyścić pompę i zawory, napełnić wodą (ok. 200 ml) zbiornik na czystą wodę i uruchomić układ spryskiwania np. nad zlewozmywakiem (nacisnąć dźwignię na zaworze odcinającym).

Nacisnąć dźwignię zaworu odcinającego, aby spuścić z systemu ciśnienie resztkowe.

Po wyczyszczeniu dobrze wysuszyć urządzenie i akcesoria.

Wymiana mikrofiltra MKA (filtr wylotu powietrza z tyłu urządzenia)

Mikrofiltr MKA (16) należy wymieniać co pół roku.

W tym celu nacisnąć w dół oba plastikowe łączniki na pokrywie wylotu powietrza i odchylić pokrywę.

Wymienić mikrofiltr MKA. Ponownie zamknąć pokrywę wylotu powietrza.

Zamawianie środków eksploatacyjnych/akcesoria specjalne

Do odkurzacza THOMAS TWIN Leopard dostępny jest bogaty asortyment akcesoriów specjalnych i środków eksploatacyjnych.

Wskazówka!

Sprawność i skuteczność urządzenia można zagwarantować, stosując wyłącznie oryginalne akcesoria firmy THOMAS.

Ochrona środowiska

Materiałów opakowaniowych i zużytych urządzeń nie wyrzucać ze zwykłymi odpadami!

Opakowanie urządzenia:

- Karton opakowaniowy można oddać do punktu zbiórki makulatury.
- Worek z polietylenu (PE) oddać do utylizacji w punkcie zbiórki odpadów.

Utylizacja urządzenia po zakończeniu jego cyklu życia:

- Zutilizować urządzenie zgodnie z lokalnymi przepisami, odcinając wyciągniętą wcześniej wtyczkę sieciową.



Symbol na produkcie lub opakowaniu wskazuje, że tego produktu nie należy traktować jak zwykłego odpadu z gospodarstwa domowego, lecz należy go przekazać do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych lub elektronicznych przeznaczonych do recyklingu

Usuwać prawidłowo odpady, pomagają Państwo chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi. Nieprawidłowa utylizacja zagraża środowisku i zdrowiu.

Więcej informacji na temat przetwarzania surowców wtórnych uzyskają Państwo w urzędzie miasta, w zakładzie gospodarki komunalnej lub w sklepie, w którym zakupiono produkt.

Obsługa serwisowa

Zapytać sprzedawcę o właściwe punkty obsługi serwisowej firmy THOMAS.

Należy przy tym podać dane z tabliczki znamionowej odkurzacza THOMAS TWIN Leopard.

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację urządzenia, naprawy, szczególnie dotyczące części przewodzących, powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

W przypadku wystąpienia awarii należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub bezpośrednio z działem obsługi serwisowej.

Dane kontaktowe podane są na odwrocie.

GWARANCJA

Niezależnie od obowiązków gwarancyjnych sprzedawcy wynikających z umowy sprzedaży, zapewniamy gwarancję na urządzenia zgodnie z poniższymi warunkami:

1. Okres gwarancji obejmuje 24 miesiące, licząc od dnia dostawy do pierwszego użytkownika. W przypadku wykorzystywania urządzenia do celów komercyjnych (zakup na firmę, FV) lub porównywalnego obciążenia ogranicza się ona do 12 miesięcy. Z gwarancji można skorzystać pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.
2. W okresie obowiązywania gwarancji usuwamy wszystkie istotne wady funkcjonalne wynikające z wadliwego wykonania lub wad materiałowych, naprawiając lub wymieniając uszkodzone części według naszego uznania; wymienione części stają się naszą własnością. Gwarancja nie obejmuje łatwo łamliwych części, np. szkła, plastiku lub żarówek. Usterki należy zgłaszać niezwłocznie po ich wystąpieniu. W okresie objętym gwarancją nie są naliczane koszty części zamiennych potrzebnych do usunięcia wad funkcjonalnych ani koszty wykonanej pracy. W przypadku nieuprawnionego korzystania z naszego serwisu koszty z tym związane ponosi klient. Naprawy na miejscu u klienta lub w miejscu montażu urządzenia mogą być wymagane tylko w przypadku dużych urządzeń. Inne urządzenia należy przekazać do naszego najbliższego serwisu, autoryzowanego warsztatu lub wystać do zakładu produkcyjnego.
3. Gwarancja nie obejmuje mniejszych zmian, które nie mają wpływu na wartość i użyteczność wyrobu, szkód spowodowanych przez chemiczne lub elektrochemiczne oddziaływanie wody lub niekorzystne warunki środowiskowe. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających ze zwykłego zużycia lub niewłaściwej i niezgodnej z instrukcją obsługi.
4. Gwarancja przestaje obowiązywać w wyniku ingerencji lub napraw urządzenia przez osoby nieuprawnione.
5. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża ani nie odnawia terminu gwarancji na urządzenia i wbudowane części zamienne: Okres gwarancji na wbudowane części kończy się wraz z okresem obowiązywania gwarancji na całe urządzenie.
6. Dalej idące roszczenia, w szczególności roszczenia co do wymiany związanej ze szkodami powstałymi poza urządzeniem – o ile nie jest to prawnie nakazane – są wykluczone.

Również po upływie terminu obowiązywania gwarancji oferujemy Państwu nasze usługi serwisowe. Prosimy w tym celu zwrócić się do sprzedawcy lub bezpośrednio do działu obsługi serwisowej.

Jeżeli wbrew oczekiwaniom nabyty odkurzacz THOMAS TWIN Leopard nie będzie działał w sposób satysfakcjonujący, przed kontaktem z działem obsługi serwisowej prosimy sprawdzić - na podstawie poniższego zestawienia - czy usterka nie wynika z błażej przyczyny.

Zaistniałe usterki/ wadliwe działanie

Przyczyna / środki zaradcze

Ogólne informacje (wszystkie funkcje)

- Nie można uruchomić urządzenia

- Czy przewód zasilający, wtyczka i gniazdko są sprawne?
→ Przed sprawdzeniem należy wyjąć wtyczkę sieciową, ewentualne naprawy zlecać tylko autoryzowanemu personelowi fachowemu
- Czy urządzenie jest włączone? → skontrolować

Odkurzanie na sucho

- W trakcie odkurzania wydostaje się kurz

- Czy system worka filtracyjnego jest zamontowany zgodnie z instrukcją obsługi?
- Czy ssawki (dysze) lub króciec ssący nie są zatkane? → oczyścić

- Siła ssania spada stopniowo

- Czy ssawka, rura ssąca lub wąż ssący są zatkane większymi cząstkami brudu lub innymi przedmiotami? → Wydłużenie węża w trakcie pracy spowoduje odetkanie, usunąć zatkanie

- Siła ssania jest za niska

- Czy ssawka, rura ssąca lub wąż ssący są zatkane większymi cząstkami brudu lub innymi przedmiotami? → Wydłużenie węża w trakcie pracy spowoduje odetkanie, usunąć zatkanie.
- Czy pokrywa obudowy jest prawidłowo zamknięta? → skontrolować.
- Czy mechaniczny regulator siły ssania na uchwycie jest otwarty?
→ Zamknąć suwak na uchwycie
- Czy uszczelki na pokrywie obudowy są wolne od brudu i przylegających cząstek?
→ oczyścić uszczelki

Odkurzanie piorące

- Siła ssania zmniejsza się nagle

- Czy pojemnik na brudną wodę jest pełny (zadziałał pływak)? → opróżnić
- Czy urządzenie jest przechylone (zadziałał pływak)?
→ Ustawić urządzenie na równym podłożu, wyłączyć urządzenie i ponownie włączyć.

- Z otworów wydmuchowych urządzenia wydostaje się woda.

- Czy pływak w pojemniku na brudną wodę jest zabrudzony i nie jest drożny, tzn. nie włącza się, gdy pojemnik jest napełniony? → wyczyścić pływak i jego mocowanie
- Czy w pojemnik na brudną wodę włożony jest wkład antyrozbrzygowy i filtr mokry?
→ natychmiast wyłączyć urządzenie i wysuszyć, zamontować brakujące części

- W komorze ssania zbiera się duża ilość wody (kilka kropel jest normalnym zjawiskiem)

- Czy uszczelki i powierzchnie uszczelniające są silnie zabrudzone? → oczyścić
- Czy są zamontowane filtr mokry lub wkład antyrozbrzygowy? → sprawdzić

- W pojemniku na brudną wodę dochodzi do nietypowo silnego pienienia się

- Czy nie zastosowano oryginalnego KONCENTRATU środka czyszczącego firmy THOMAS?
→ wymienić
→ opróżnić pojemnik, dodać do niego ok. 200 ml octu, co powinno zatrzymać nadmierne pienienie
→ używa oryginalnego środka do prania dywanó i tapicerki THOMAS ProTex

- Nie wypływa płyn czyszczący mimo włączonej pompy

- Czy w zbiorniku na środek do prania jest płyn czyszczący? → uzupełnić
- Czy dysza rozpylająca jest zatkana?
→ Zanurzyć dyszę przez pewien czas w ciepłej wodzie, a następnie mocno przedmuchać
- Czy otwór przyłącza zbiornika jest zatkany? → Wyjąć zbiornik na czystą wodę i dokładnie odessać ewentualne zabrudzenia w otworze przyłącza zbiornika (miejsce połączenia zbiornik na czystą wodę - obudowa) za pomocą ssawki szczelinowej

- Za wysoka wilgotność resztkowa, płyn czyszczący nie jest prawidłowo odsysany

- Czy mechaniczny regulator siły ssania na uchwycie jest otwarty?
→ Zamknąć suwak na uchwycie
- Czy ssawka (dysza) jest prawidłowo ułożona na podłodze?
→ Ustawić ssawkę (dyszę) do odsysania bardziej pionowo

Служба сервиса | Служба сервиса | After Sales Service Addresses | Serwis

Deutschland und Schweiz:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Hellerstraße 6
57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: r-wilke@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de

United Kingdom:

Atlas Refurb And Repair Limited
8&9 Etruria Way
Bilston
West Midlands
WV14 7LH
Phone 0044 (0) 1902408544
Mobile 07538 050 562
cameron.fowler@atlas-refurb.co.uk

Polska:

APRA Serwis Sp. z o.o.
ul. Nadrzeczna 25A, 00-705 Warszawa
Tel. +48 22 428 27 74
Tel. +48 22 886 56 05
Kom. +48 604 133 055
E-mail: thomas@apraserwis.pl
www.serwisthomas.pl
www.apraserwis.pl

Russia:

ООО "ЛОГИКА"
Бизнес Центр "Гранд Сетунь Плаза"
121596, Москва
улица Горбунова дом 2
строение 3, офис А612
Тел. 8-800-550-5515
E-mail: ru-service1@robert-thomas.net
<http://thomas.info/servis-warranty.html>

Ukraine:

THOMAS UA
м. Дніпропетровськ
вул. Донецьке шосе, 104
тел. (050)-533-68-88
Безкоштовна консультація
по тел.: (044) 286 70 95
E-mail: ua-service1@robert-thomas.net
сайт: www.thomas.ua



www.robert-THOMAS.net
Techn. Änderungen vorbehalten

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

GA 02/19